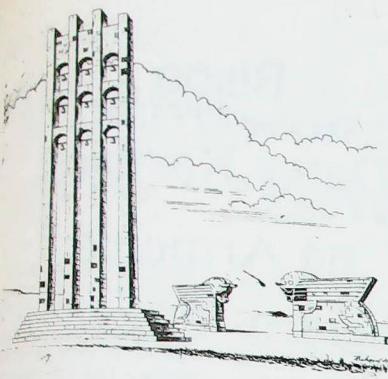




SARDARABAD

FIEL EXPRESION DEL PENSAR DEMOCRATA LIBERAL DE LAS COLECTIVIDADES ARMENIAS DE SUDAMERICA
PRIMER PERIODICO ARMENIO DE SUDAMERICA IMPRESO EN SISTEMA OFFSET.

BUENOS
AIRES
AÑO XI
N° 361

Miércoles
23 de
octubre
de 1985

Sensacional actuación de los artistas de Armenia

Organizado por la Unión General Armenia de Beneficencia, el jueves 17 de octubre p.p.d., en el Auditorio "Nuestra Señora de la Misericordia", realizaron su debut ante la colectividad armenia de la Argentina, los artistas de la Madre Patria, que se encuentra de visita en nuestro país.

El recital comenzó con la actuación del actor Sos Sarkissian, quien con su potente voz y su notable expresividad, recitó poemas de Silva Gabudiguan y Hamó Sahian, con los que cautivó a los numerosos presentes.

Acto seguido, inició su actuación el conocido cantante popular armenio Roupén Matevosian, acompañado por la Orquesta de la Radio de Ereván, dirigida por Melik Mavisakalian.

Con su voz de variados matices, el cantante supo

transmitir el sentimiento armenio de sus canciones al público, que lo aplaudió complacido.

Luego, nuevamente acompañado por la orquesta de la Radio Ereván, se presentó la querida cantante Raisa Mgrditchian, quien con su dulce voz, llegó a todos los corazones armenios, a los que transmitió el amor, el cariño, la dulzura o la tristeza de sus canciones.

Por último, también logró una excelente recepción por parte del público de Buenos Aires, el violinista popular Garo Hairabedian, quien se presentaba por primera vez en un recital, fuera de Armenia.

La colectividad armenia de Buenos Aires vivió, pues, el jueves pasado, momentos de verdadera satisfacción, gracias a la excelente actuación de los artistas de Armenia.

UNION GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA ԲԱՐԵԳՈՐԾԱԿԱՆ ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ՄԻՈՒԹԻՒՆ



Foto: Martín Keskiskian

Al término de la presentación de los artistas.

Հայրենի Արուեստագետներու

Արտակարգ Համերգը

Հ.Բ.Բ. Միութեան նախագահութեամբ, Հինգշաբթի Հոկտեմբեր 17-ին, Միսիսիպի-ի հսկայ սրահին մէջ, հայրենի արուեստագետները տունի իրենց առաջին համերգը:

Հանդիսութիւնը սկսաւ ժողովրդական արտիստ, դերասան Սոս Տարգսեանը, Համո Սահեանէն եւ Սիլվա Կապուտիկեանէն արտասանելով բանաստեղծութիւններ: Սիրած դերասանը իր վնասական ծայրով, շնչադաշտութեամբ եւ իմաստալից յայտարարմաներով հասարակութիւնը յուզեց եւ եպարտացուց միեւնոյն ժամանակ:

Համերգը սկսաւ սիրուած Ռուբեն Մաքսիմեանը, ընկերակցութեամբ Հայաստանի Ռաիդիի եւ Հեռուստատեսութեան Սիմֆոնիք ճուղգախումբի էստրադային բաժնի, ղեկավարութեամբ Մելիք Մալխասեանի:

Իր համբաւման աջ ծայրով, Մաքսիմեանը հասարակութիւնը վերացուց սրահէն եւ տարաւ մինչեւ Հայաստան եւ ապա Բարի Արագիով խաչիկներ ուղարկեց:

Ռաիսան իրեն յատուկ ունով, մեկնարանութեամբ եւ գեղեցիկ ծայրով հպարտութեան պահեր տեսնեց, խանդավանց եւ տխրեցուց բոլորը:

Իսկ Կարօ Հայրապետեանը, որ ճորտք մըն է սփիւղի մէջ, իր ջութակով ժողովրդական հարսանեկան մեղիները հրամցուց, արժանանալով երկարատեւ ծափերու: Կարոյի ջութակի լարածայնեցը պարային մթնոլորտ տեսնեցին ամեն մէկ հանդիսատեսի հոգիին մէջ:

Պուէնտ Սյրեսի գաղութը տարիներէ ի վեր չէր վայելած այսպիսի քարոզարար եւ ազգային հպարտութիւն արթող համերգ մը:

Սրբազան

Հայրը

Վերադարձաւ

Ս. Էջմիածինէն

Երկուշաբթի, Հոկտեմբեր 21-ին, Ս. Էջմիածինէն վերադարձաւ Արժանիինահայ գաղութի Առաջնորդ, Գերշ. Տ. Գրիգորիս Նպա. Բուն-իաթեանը, որ գացած էր Ճանակցելու Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Վազգէն Ա. Ամենայն Հայոց Հայրապետի գահակալութեան 30-ամեակի հանդիսութեանը:

Բարի գալուստ կը մաղթենք Սրբազան Հօր:

Concierto de despedida de los famosos artistas de Armenia

RAISA MGRDITCHIAN
ROUPEN MATEVOSSIAN
GARO HAIRABEDIAN

y del Conjunto de la Radio y T. V.
de Armenia, bajo la dirección de
MELIK MAVISAKALIAN

Lunes 28 de octubre, 21.00 hs.
Teatro Astros

Localidades en venta en Armenia 1322. Cap.
Unión General Armenia de Beneficencia

SAN PABLO:

Homenagem aos Sócios Honorários da UGAB, Sr. Diran Mosditchian e Dr. Antonio Miksian

Com a presença de significativa parcela da coletividade armênia de São Paulo, a União Geral Armênia de Beneficência realizou na noite de 26 de setembro uma homenagem aos dois membros da entidade recentemente agraciados com o título de SOCIO HONORARIO, Dr. Antonio Miksian e Sr. Diran Mosditchian.

Eles receberam o título outorgado pelo Conselho Central da UGAB a pedido da diretoria de São Paulo.

A solenidade, abrilhantada com a apresentação do Coral Erebuti da UGAB, teve início com a Bênção do Padre Yesnig Guzellian, da Igreja Apostólica Armênia e no transcorrer do evento, Ochin L. Mosditchian falou em nome da diretoria da UGAB - São Paulo; Zaven Der Haroutiounian, presidente da entidade, discursou em nome do Conselho Central Mundial da UGAB e o padre Yesnig Guzellian leu uma mensagem do Bispo Datev Karibian, Prelado da Diocese Armênia do Brasil, parabenizando os homenageados.

Zaven Der Haroutiounian ao discursar falou sobre as três fases históricas da UGAB, descrevendo a atual posição da entidade e salientou a importância do Título de Sócio Honorário, honraria concedida aos que se destacaram por relevantes serviços prestados a coletividade e em especial a sociedade. Concluindo, manifestou o orgulho de todos os sócios da UGAB em ter dentre eles pessoas como o Dr. Antonio Miksian e o Sr. Diran Mosditchian, oferecendo-lhes os diplomas outorgados pelo Conselho Central.

Emocionados, os dois novos Sócios Honorários



Zaven Der Haroutiounian, Presidente da UGAB, no momento em que entregava aos Sres. Diran Mosditchian e Dr. Antonio Miksian o título do Sócio Honorário.



Os sócios honorários, ladeados pela diretoria, membros do Dep. Feminino e de Jovens da UGAB.

da UGAB agradeceram a homenagem e o Padre Yesnig celebrou a bênção final.

Na solenidade figuraram a mesa de honra as seguintes personalidades: Padre Yesnig Guzellian, da Igreja Apostólica Armênia; Padre

Paulo Hakimian, da Paróquia Católica Armênia; Pastor Antonio Dominoni, da Igreja Evangélica Armênia; Sr. Zaven Der Haroutiounian, Presidente da UGAB e Sra.; Dr. Antonio Miksian e Sra.; Sr. Diran

Mosditchian e Sra.; Sra. Jamília Miksian, mãe do Dr. Antonio Miksian; Ana Sirinian, neta do Sr. Diran Mosditchian; o Deputado Wady Hely e Sra. e o Deputado Cunha Buena e Sra. Durante a homenagem

do Brasil e para toda a coletividade armênia de nosso País uma enorme honra, visto ser esta a primeira vez que o Brasil é representado pelo Titular da Diocese em uma solenidade deste cunho realizada em S. Etchmiadzin.

O Bispo Datev Karibian levará a S.S. Vasken I manifestação de júbilo toda esta coletividade oferecerá ao Patriarca Supremo uma lembrança em nome dos fiéis da Igreja Apostólica Armênia do Brasil.

O Informativo Iris

A partir da edição de setembro, o Informativo In da UGAB - União Geral Armênia de Beneficência de São Paulo, estará circulando com nova apresentação visual, no formato tablóide, levando aos membros da coletividade diversas notícias de grande interesse.

Jornal Sipan

Com satisfação, comunicamos que depois de uma pausa de vários meses, volta a circular em setembro de 1985, o Jornal Sipan, Órgão da Comunidade da Igreja Apostólica Armênia do Brasil.

No editorial desta edição, o Jornal Sipan se propõe a ser um órgão de divulgação da Diocese da

Comunidade Armênia do Brasil, sendo testemunho da história dos armênios em nosso País, visto esta lacuna não pode ficar sem ser preenchida.

O Jornal Sardarabad rabeniza os editores e periódico e faz votos que as propostas do editorial sejam concretizadas com grande sucesso.

foi servido um Jantar ne preparado especialmente para o evento senhoras do Departamento Feminino da UGAB - Armênia Beneficência.

En Buenos Aires
Calle Maipú 963
Tel. 312-7391 - Télex 2-1406

Mar del Plata
Calle Buenos Aires 1841
Tel. 25002 - Télex 39-874

y Córdoba
Calle Entre Ríos 70
Tel. 42031 - Télex 51-744

Vive el
Gran Hotel DORA
Para que usted lo disfrute.

MOLINOS
"Ararat"
Burgol candeal
Graneones
PRODUCTOS DE
CARLOS BOYADJ
Lacroze 2536
(José Ingenieros)
T.E.: 757-0784

MONTEVIDEO:

15° aniversario del Grupo Scout "Ereván 50"

En la noche del pasado sábado 21 de setiembre, tuvo lugar, en el salón de fiestas de la U.G.A.B., la celebración de los quince años del Grupo Scout "Ereván 50", de Montevideo.

Asistimos a una fiesta en la cual tuvimos el placer de estar trabajando a un grupo scout totalmente remozado, que se ve ahora como en sus mejores tiempos.

El público que colmaba la capacidad del salón, así como el hermoso marco decorativo del mismo, fueron algunos de los factores que hicieron de esa noche, una verdadera fiesta de alegría. Una alegría que se percibía en cada persona, en cada familia, y en ca-

da mesa. Este hecho contribuyó en gran medida, a crear un cálido clima que reinó durante toda la velada.

Los comensales se vieron realmente satisfechos y agradecidos por las exquisiteces especialmente preparadas por las madres scouts, las cuales hicieron un gran esfuerzo para la realización de esta cena-show bailable.

La noche se vio engalanada por los simpáticos sketches preparados por las diferentes ramas scouts, que dieron un toque distinto a la reunión, y que además, hicieron las delicias de niños, jóvenes y mayores.

El baile estuvo a cargo del conjunto "Ereván 50",

que, con su repertorio alegre y su ritmo movido amenizó una vez más, a todo el público presente que danzó hasta altas horas de la madrugada.

Pero, más allá de la fiesta en sí, nos interesaría resaltar todo el esfuerzo realizado por todos aquellos que, de alguna manera, se relacionan con el grupo, ante todo, resaltar la organización excelente, mediante la cual fue posible el posterior desarrollo de la magnífica fiesta. Fue hermoso, además, ver trabajar a cada abejita, a cada lobato, gula o scout, sirviendo eficientemente todas las mesas.

Corresponsal

CONACIONES A LA U.C.A. DE MARASH:

Con motivo de haberse cumplido cuarenta días del fallecimiento del Dr. Esteban Ohanessian, su esposa doña A. 50.

Con el mismo motivo se han recibido las siguientes donaciones:

Armenag y Margarita Jarturlian A 20; Rosa, Martha y Susana Kouyoumdjian A 20.

Con motivo de cumplirse el segundo aniversario del fallecimiento de la Sra. Arshaluis Der Ohanessian Kouyoumdjian, sus hijos Arman A 20.

Rosas rojas de Estambul

Hace una semana, están enhiestas, aterciopeladas, pulposas, increíblemente perfumadas y hermosas, en la copa que las sostiene.

Me las dio el comerciante que supo que yo era de su raza.

Trajo la planta de "allá", donde dejó muchas cosas que no se pueden comprar...

Vi en sus ojos ensombrecidos por la nostalgia, la chispa ardiente, fuerte de la armenidad, erguida como las rosas.

Eran flores de su tierra las que me daba. El pensó que me daba cinco rosas... ¡Me dio tanto! Nada menos que raíces, adheridas a ellas.

Jazmín

PANAGIOTIS

Fca. de postres orientales
FILA CRUDA Y CADAIF

Castillo 245 T.E.: 771-8951

RIGAR'S
Comercio exterior

Distribuidora mayorista
Premas "Chitex"
Lencería y medias

LENCELANDIA

Ventas por mayor

Larrea 388

T.E.: 47-9509

Lutufyan Hnos. S.A.

Fábrica de pañuelos y toallas
Estamperías
y tintorerías de hilados

Larrea 738
Francia 275

Cap. Fed.
San Martín (Pcia. de Bs. As.)


Y.K.K.

Cierres para: Camisas - Pantalones
Pullosas - Vestidos - Fundas - Carpas
Pullosas - Botas - Tapizados etc
En todos los colores y en todas las medidas


Super Once

El distribuidor más importante en cierres.

En sus dos locales
LAVALLE 2376 Tel. 47-8828
LAVALLE 2521 Tel. 47-5066

11052° Buenos Aires

Hombreras
Puntillas-lesiones
Elásticos-cordones
Galones-cintas

LO ESPERAMOS



D. y Justicia único puntero en la "C"



ALMAGRO 4 - D. ARMENIO 1

En una nueva fecha del Campeonato de Fútbol de Primera "C", Deportivo Armenio se enfrentó a Almagro. En esa ocasión, Armenio fue superado por su rival, por cuatro a uno.

Con esta derrota, Armenio regresa a la segunda posición de la tabla, con 44 puntos.

Por su parte, Defensa y Justicia, equipo con el que compartía la primera colocación, quedó ahora como único vanguardista, tras haber derrotado a Central Córdoba por tres a cero.

Próxima fecha: Deportivo Armenio vs. San Telmo

POSICIONES

EQUIPOS	Pts.	J.	G.	E.	P.	Gf.	Gc.	Prom.
Def. y Justicia	46	32	18	10	4	46	23	44.00
Dep. Armenio	44	32	15	14	3	45	27	44.00
Excursionistas	43	32	18	7	7	61	38	38.00
T. Suárez	40	32	14	12	6	49	31	32.00
Iluzingó	39	32	14	11	7	35	25	40.66
Almagro	38	32	14	10	8	54	31	47.66
Dock Sud	38	32	12	14	6	53	39	38.00
Dep. Merlo	37	32	12	13	7	48	41	35.00
Flandria	35	32	11	13	8	47	36	33.33
Arsenal	35	32	13	9	10	39	31	35.00
Comunicaciones	33	32	12	9	11	44	44	29.66
C. Córdoba	33	32	11	11	10	41	46	36.00
A. de Quilmes	25	32	7	11	14	45	54	38.33
Def. Unidos	24	32	6	12	14	40	55	32.00
Colegiales	24	32	8	8	16	39	61	35.33
Def. Cambaceres	23	31	8	7	16	35	42	23.00
San Telmo	22	32	6	11	15	43	57	36.66
San Martín	21	32	6	9	17	36	69	27.50
Berazategui	19	31	5	9	17	24	49	33.33
Bcos. Central *	18	32	5	8	19	31	57	22.66

(*) Descendió a Primera D.

CAMISAS génésis® Línea Internacional

Un modo totalmente particular
de hacer moda

Avda. del Trabajo 2087/9 Cap. Fed. T.E.: 631-3860

Dr. Dante Giampaolo

Contador Público (U.B.A.)

Impuestos-estados contables-costos-sistemas

España 275. 2° P. of. 9. Avellaneda. Bs. As.

T.E.: 942-4054/9558 y 201-6781

ANUSH

Medias-Lencería

Santa Fe 1420. T.E.: 41-7412 Bs. As. Argentina

Moda infantil y juvenil
1 a 16 años

Vestidos-soleros-conjuntos

de Kaloghlian Hnos.

Cucha Cucha 1770 (1416) Capital
T.E.: 58-6811



Confraternidad rosarino-cordobesa

El sábado 28 de septiembre ppdo., la Liga de Jóvenes de la Unión General Armenia de Beneficencia de Córdoba viajó a la ciudad de Rosario, expresamente invitada por la simpática colectividad armenia de dicha ciudad.

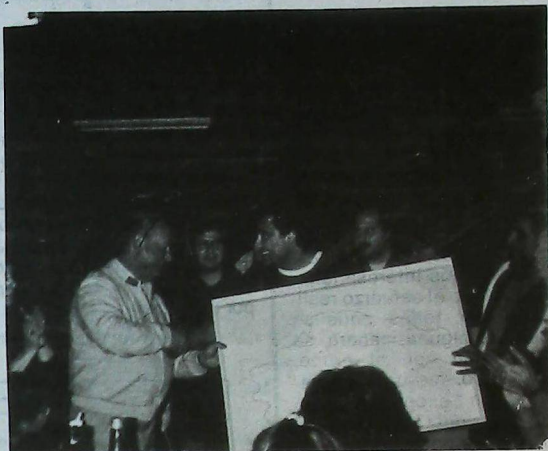
Los jóvenes de Parecor-dzagán de Córdoba, no dejan de exaltar la confraternidad, la amabilidad y las enormes atenciones recibidas, y —por sobre todo— la alegría de compartir con esos jóvenes rosarinos, los distintos torneos deportivos que se llevaron a cabo.

En primer lugar, el sábado se desarrolló un gran almuerzo en el Centro Armenio, donde por la tarde, se realizaron los torneos de tabli y ajedrez, en los que triunfaron los rosarinos.

Por la noche, tuvo lugar una cena danzante, en donde los jóvenes tuvieron nuevamente, la oportunidad de compartir sanas horas de camaradería.

El domingo por la mañana, se desarrollaron los enfrentamientos de fútbol y volley femenino. Esta vez, la victoria estuvo del lado de Córdoba.

Tras ello, los participantes se reunieron en un al-



El Sr. Jorge Sivaslian recibe un recuerdo de manos del presidente de la Liga de Jóvenes, Sr. Milkes Malakian.

muerzo en el Centro Deportivo Don Bosco, donde hicieron uso de la palabra los Sres. Jorge Shivaslian, Garó Sarkissian, la Sra. Adriana K. de Yeremian, presidente de la Comisión de Damas de la U.G.A.B., que acompañó a la delegación, y el presidente de la Liga cordobesa, Milkes Malakian. Todos ellos recalcaron la importancia de la realización de este tipo de actividades, para afianzar los lazos culturales, sociales y

de amistad entre ambas comunidades.

Por otra parte, la colectividad armenia de Rosario premió a los jóvenes de la Liga con una hermosa placa recordatoria; hecho que los jóvenes cordobeses retribuyeron con el obsequio de un mural del mapa de Armenia.

Los jóvenes partieron el domingo 30, en medio de los cánticos y la emoción general.

CORDOBA:

El campeonato de pool de la U.G.A.B.

Se está desarrollando, con gran éxito, el campeonato de pool organizado por la U.G.A.B.

Por ahora, se perfilan como serios candidatos, a los primeros puestos, los dúos formados por Marcelo y Ja-

cobo Masmanian; Alos Bourdjakian y Alfredo Petre; Rodolfo Evjanian y Roberto Krikorian; pero como participan veinte parejas, aún queda un largo camino para recorrer. Veremos quiénes serán, pues, los campeones...



Equipo de fútbol de la Liga de Jóvenes. Parados: Delanian, Bourdjakian, Delanian, Delanian, Kabichian. Agachados: Nourikhan, Bourdjakian, Malakian, Margarian.

Boutique

"De Aracy"

Boulogne Sur Mer 723. Cap. T.E.: 88-6817

Pipocas S.R.L.

DE TCHOKAKLIAN HNOS.

Fantasías, regalos, mayoristas

Azcúenaga 346.Cap.

T.E.: 48-1750

N.B.

Nancy

Bijouterie

(Prendedores-anillos-dije-gargantillas-collares-hebillas-cadenas-aros)

VENTAS POR MAYOR
Larrea 497. T.E.: 48-4781

Promotora de Ventas

Buena presencia
Viáticos y Comisión

Laprida 2811

Florida

T.E. 760-5474

Remises

Sepellos

Traslados

Jubilados, pensionados, cónyuges y fliars. sin cargo

Av. Córdoba 4902

T.E.: 773-2800/772-3288

CASA
Rivera
CORALLO, CUFARO Y CIA.

Hotel de categoría
en zona serrana

desea escuchar su inquietud
respecto a salud

Dirigirse por carta al Sr. gerente
SHEROPS HOTEL
Av. Callao 255. 6° "N"
(1022). Capital.

Lola
LEVIS
Wrangler
FUS

20
SUCURSALES
CORDOBA

de M. NOURIKHAN
e hijos
nouri Jean's

Lee
WAB
40R
FINTACER
UFO

Calidad y prestigio
América
Av. CORDOBA 4737 - Tel. 772-8539/8654

SIN CARGO:
PAMI
JUBILADOS
PENSIONADOS
SEGBA
GAS DELESTADO

RIGAR'S
Camisería exclusiva



**AUTOMOTORES
BRAZO LARGO S.A.**

de Gregorio Der Ohanessian

planes especiales para
la colectividad

Concesionario oficial: Av. Gaona 4467. Ciudadela. 653-6419/6551
Av. Gral. Lavalle esq. Larrea (2800) Zárate (B.A.) T.E.: 0328-4021

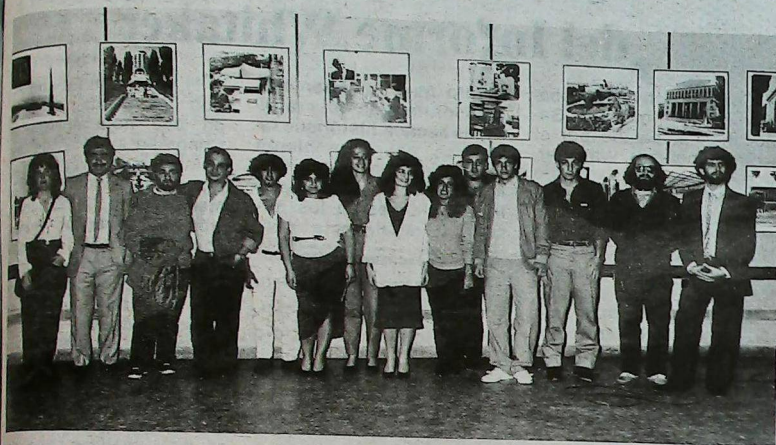
CASA JUANCA

Distribuidor oficial Gillette
Mercería-perfumería por mayor

Paso 250. Capital.

T.E.: 48-1862

Primera muestra artística de jóvenes armenios



El lunes 14 de octubre ppdo., se inauguró en la U.G.A.B. la "Primera muestra artística de jóvenes armenios", exposición que, por primera vez, reúne obras de jóvenes de nuestra colectividad, que desarrollan actividades artísticas, de manera profesional o no.

En dicha ocasión, presentaron obras, en la categoría "Dibujo": **Manasés Ashdjian, Jorge Luis Chimchirian, María Cecilia Gechidjian, Fabio Kechichian, Cristina Terzian;** pinturas: **Marcelo Arturo Arslanian, Patricia Basmadjian, Vervin Bedoyan, Alejandro Chekherdemian, Daniel Doroumian, Viviana Engulian, Araxi Ohanessian, Adriana Rosa Ohanessian, Alejandra Tekyan, Claudio Yelanguenzian;**

esculturas: **Rubén Doroumian, Juan Carlos Ohanessian;** y grabado: **Araxi Ohanessian.**

Nos impresionaron todos los cuadros de la muestra, en la que los jóvenes han puesto de manifiesto una profunda creatividad para recrear temas que van desde una naturaleza muerta (Viviana Engulian), una mujer en la dulce espera, un interior (Patricia Basmadjian), una bailarina (María Cecilia Gechidjian), un payaso (Cristina Terzian), flores (Marcelo Arslanian), una iglesia armenia (Vervin Bedoyan), hasta otros muy simbólicos y significativos como "Cenizas y esperanzas" (Fabio Kechichian), "Teoría de la relatividad" (Daniel Doroumian), "Bestiario" (Ma-

nasés Asdjian), "Ihe, Ihe" (Claudio Yelanguenzian), "Composición" (Jorge Luis Chimchirian) y hasta abstractos (Alejandro Chekherdemian y Araxi Ohanessian).

También merecen destacarse las esculturas de Rubén Doroumian y Juan Carlos Ohanessian, además del grabado presentado por Araxi Ohanessian.

Realmente, se trata de una feliz idea de la Liga de Jóvenes que cumple con su objetivo de fomentar la creatividad vital y constructiva de los jóvenes de nuestra colectividad, con la finalidad de no "dejar apagar la llama creadora de nuestro milenario pueblo", tal como los jóvenes manifiestan en el catálogo de la muestra.

Conferencia del Dr. Jorge Vanossi en U.G.A.B.

El miércoles 16 de octubre ppdo., ante una importante concurrencia, reunida en la sede de la U.G.A.B., tuvo lugar una conferencia a cargo del diputado nacional Dr. Jorge Reinaldo Vanossi, sobre el tema "El estado de derecho y la democracia".

Esta disertación integra un ciclo de conferencias especiales organizadas por el Instituto "Marie Manoogian" y la Comisión Educativa, que se están llevando a cabo en el transcurso del presente año.

El lic. Adolfo Koutoudjian, rector del Instituto, dio apertura a la conferencia, explicando a los presentes, el propósito del ciclo, tendiente a valorizar en toda su magnitud, la libertad y democracia recuperada; la necesidad de participación de la ciudadanía en la Res. Pública o cosa pública. Destacó que el ciudadano que no participa, que se desentiende de los asuntos sociales y públicos, es, en última instancia, terreno fértil a los tiranos autoritarios. Finalmente, señaló la trayectoria del Dr. Vanossi, diputado nacional y candidato a un nuevo ciclo electivo, destacado constitucionalista, profesor de Derecho Constitucional en la U.B.A., presidente de la Comisión de Asuntos Constitucionales de la Honorable Cámara de Diputados de la Nación, con 31 años de militancia en la U.C.R.



A continuación, el Dr. Vanossi comenzó su disertación desarrollando el concepto de "Estado de derecho", a través de la historia contemporánea y el uso y manejo de la libertad democrática como reaseguro contra los totalitarismos. Su clara y brillante exposición fue seguida atentamente por el numeroso público, que al final de la misma efectuó varias preguntas y aclaraciones sobre los mecanismos de participación y control popular en un régimen democrático.

El escribano Carlos A. Novellino hizo las veces de moderador de las preguntas y respuestas, que fueron una verdadera clase pública del Dr. Vanossi.

La exposición finalizó con cerrados aplausos, tras los cuales se sirvió un lunch de camaradería, donde continuó el variado intercambio de opiniones.

2° Torneo Interno de Fútbol de Salón Instituto "Marie Manoogian"

A partir del 5 de octubre ppdo., se vienen inscribiendo los equipos que participarán del segundo torneo de fútbol de salón, denominado "Instituto Marie Manoogian", que dará comienzo a partir del 1° de noviembre próximo, a las 21.00.

Pueden inscribirse en la lista de buena fe, hasta doce (12) jugadores, debien-

do ser todos mayores de dieciséis años.

El valor de la inscripción es de 12 australes.

Para información e inscripción, ver al profesor Carlos Ramón Gigena, los días martes y viernes de 17.00 a 22.00 hs., como así también los sábados, de 15.00 a 18.00 hs.

Cierre de la inscripción: 26 de octubre.

Próxima fecha: Barracas vs. Taponazo; Palermo vs. S.H.A.; River vs. U.G.A.B.; Atlanta: libre.

-Acompañe al equipo en las instancias finales-

TABLA DE POSICIONES

JUVENILES:	Puntos	CADETES:	Puntos
U.G.A.B.	23	Palermo	23
S.H.A.	19	U.G.A.B.	14
Palermo	17	River	11
River	16	Taponazo	11
Taponazo	12	Atlanta	11
Barracas	7	S.H.A.	8
Atlanta	4	Barracas	8

SURFING

SRL.

Telas de plush-jersey-plqué-ribb-morley-toalla-etc.

Ropa interior Varielan
Ropa deportiva Cameron

Lavalle 2486. Larrea 377.
Pueyrredón 358 (1052) Capital.
T.E.: 47-1381

PROBING

Consultores de Empresas

- Asesoramiento impositivo
- Sociedades comerciales
- Asesoramiento a la dirección

Paraná 539 - 4° Of. 29
(1017) Capital - T.E.: 46-6727

Herrajes Otzakian

Grifería Artesanal

Pueyrredón 727 Cap.
T.E.: 86-6533

Corsetería del Once

Larrea 356. Capital.

T.E.: 47-7572



65° Asamblea Gral. de la O.D.L.A.

Entre el 20 y 21 de septiembre próximo, se llevó a cabo, en Montreal, la 65° Asamblea General de la Regional Norteamericana de la Organización Demócrata Liberal Armenia (Ramgavár Azadagán).

Las reuniones, que fueron desarrolladas en el hotel "Le Chateaubriand" de Canadá, fueron organizadas por la filial "Eugene Papazian" de Montreal.

Participaron de la Asamblea, numerosos representantes de la O.D.L.A. de todo el mundo, entre los que se encontraban el director del Colegio "Vahán Tekeyán" del Líbano, Sr. Iervant Babaian y su esposa.

Al comienzo de las reuniones, se eligió la Comisión que presidió las sesiones, la que quedó constituida de la siguiente manera: presidente, Sr. Arshavir Gundjian (Canadá), vicepresidente, Sr. Papkén Meguerian (Filadelfia, Pennsylvania); secretario, Sr. Mirdján Kirian (Nueva York), pro-secretario, Sr. Arsen Nubar Mamurian (Montreal), además de que fue reelegido el Sr. Arto Basmadjian como presidente de la Regional Norte-

americana de la organización.

Acto seguido, comenzó el tratamiento de importantes temas relativos no sólo a la vida de la organización y a su rol, sino también al objetivo principal de la armenidad: la resolución de la causa armenia.

Además de las reuniones, el 20 de septiembre, se realizó una conferencia de prensa de la que participaron numerosas personas. La misma tuvo como tema: "¿Cuál es el tema prioritario en la vida comunitaria?", sobre el cual respondieron, como panelistas, los editores de los semanarios "Abaká" y "The Armenian Mirror Spectator", Sres. Arsen Nubar Mamurian y Ara Kalaidjian, respectivamente, además del presidente del Consejo Administrativo de la Iglesia Armenia, Sr. Nubar Dorian.

En dicha ocasión, ofició como moderador el Sr. Arto Basmadjian.

Tanto las reuniones como la conferencia de prensa transcurrieron en un clima de camaradería y trabajo constante en pro de los grandes temas armenios.

Libro Art Oriental Miniatures Armeniennes

Venise (Saint Lazare)

US\$ 4.000
T.E.: 802-0440

Casa Eprem

Lencería-medias-bonetería

Sarmiento 2509

T.E.: 47-7380

sarkis kircos

Bases de P.V.C. - Crepe natural
Bandas de goma y Eva - Corte chino
Plantillas anatómicas

JOSE MARTI 3380

T.E.: 923-5783/ 922-3730

Declaraciones de congresales norteamericanos sobre la aprobación del Informe Whitaker

Con relación a la aprobación del "Informe sobre Genocidio" preparado por el experto inglés B. Whitaker, que incluye un párrafo referido al genocidio armenio, en el seno de la Subcomisión de Prevención de Discriminaciones y Protección de las Minorías de las Naciones Unidas, algunos organismos internacionales realizaron diferentes comentarios al respecto.

De hecho, el congresal norteamericano Karl Levin, del partido demócrata, comentó: "El mes pasado, la Subcomisión de Prevención de Discriminaciones y Protección de las Minorías

triunfo para la armenidad. Este informe no sólo ratifica los hechos históricos realizados por el gobierno otomano contra los armenios, sino que demuestra las actividades de los turcos, para modificar la histo-

"El Congreso debería aceptar y dar a conocimiento que el genocidio armenio es una realidad..."

E. Fagun

ria e ignorar la existencia del genocidio".

Al término de estas palabras, el senador Levin agregó: "Espero que esta decisión sea una fuerza que lleve al Congreso de los EE.UU. a establecer el 24 de abril, como 'Día de Recordación de los mártires', especialmente, de las víctimas del genocidio armenio".

Por su parte, el senador Christopher Dodd, del partido demócrata, el 10 de septiembre ppdo., expresó: "El reconocimiento de una realidad histórica es el primer paso para prohibir y evitar todo tipo de genocidio contra cualquier país. En ese sentido, la resolución de la Subcomisión de las Naciones Unidas es muy importante. A pesar de que es una resolución tardía para el largo sufrimiento del pueblo armenio, debe servir como ejemplo para evitar otros hechos de esa naturaleza."

de la O.N.U., a pesar de diversas presiones, estableció una realidad histórica, que nadie puede negar. Luego de una votación, fue aprobado, por mayoría, un informe sobre genocidio, en el que se incluye el caso armenio de 1915, como genocidio.

La aprobación de dicho informe es una victoria de la justicia y de la humanidad; además de ser un

El congresal Edward Fagun (demócrata), de Ohio, en una nota enviada al Congreso, el 10 de septiembre ppdo., vertía los siguientes conceptos: "El mes pasado, la Subcomisión de Derechos Humanos publicó un informe con aclaraciones sobre el genocidio cometido por el Imperio otomano contra el pueblo armenio, en 1915. Teniendo en cuenta éste y otros actos de genocidio, el Congreso debería aceptar y dar a conocimiento que el genocidio armenio es una realidad que no puede ser cuestionada."

"La aprobación de dicho informe es una victoria de la justicia y de la humanidad, además de ser un triunfo para la armenidad..."

Karl Levin

La negativa turca sobre la existencia del genocidio armenio, aún provoca dolor al pueblo armenio. Los EE.UU. no deben ser cómplices de la perpetuidad de esta leyenda".

En 1984, el Congreso estadounidense estableció el 24 de abril como "Día de Recordación de la Inhumanidad de los hombres pa con sus semejantes". Es año también tratamos tomar la misma resolución, pero no lo logramos. ¿Por qué postergamos esta resolución? ¿Acaso el Congreso no tiene la misma valentía que la Subcomisión de la O.N.U., para aceptar públicamente la realidad histórica, con objeto de evitar que se repita algún hecho semejante.

La O.N.U. actuó apropiadamente; la realidad muy calra. Es hora de que el Congreso una su voz juicio colectivo y acepte un párrafo que denuncia la existencia del genocidio armenio".

Casa Yildizian

Bebés-niños-medias-bonetería

Paso 256 (1031) Cap.

T.E.: 48-3410

Fábrica de camisas y guardapolvos

EREVAN S.A.

Ventas por mayor

Larrea 337 (1030) Buenos Aires

KRUNCH

ARGENTINA
SOCIEDAD DE PERSONAS S.R.L. (S.A.)
Importación
Exportación de maderas

CEDRO-LAPACHO-
VIRARO-INCINSO
-Pisos entarugados-
Av. Corrientes 5082 1° P.
(1414) Capital
T.E.: 854-5430/5394

La visita de la delegación armenia



Foto: Martín Keskiskian

Apertura de la muestra fotográfica de Armenia.

la exposición etnográfica que será inaugurada hoy, en el Museo Nacional de Arte Decorativo. Además, transmitió los saludos del pueblo armenio a la colectividad de nuestro país y mostró su satisfacción por encontrarse en nuestro suelo.

Al término de sus palabras, se realizó la apertura de una muestra fotográfica de Armenia, en la que se ponen de manifiesto aspectos culturales, técnicos, científicos, históricos e intelectuales de la República de Armenia.

Visitas a colegios:

Al día siguiente, la delegación visitó distintos colegios armenios, a los que había sido invitada. Así, divididos en grupos, los visitantes tuvieron la oportunidad de conocer la vida armenia en los colegios Mekhitarista, Isaac Bakcheilian, Arzruni, Escuela Armenia de Vicente López, Marie Manooogian y San Gregorio El Iluminador. En todos ellos, tantos los directivos, como los ma-

estros y alumnos les ofrecieron una cálida bienvenida, tras lo cual los artistas visitaron las aulas, para interiorizarse de los progresos estudiantes de los alumnos.

De modo que también los jóvenes y los niños tuvieron la oportunidad de conocer el arte armenio, pues en varios de los establecimientos educativos, se desarrollaron actos de los que participaron tanto los artistas como los educandos.

Por la noche, la delegación visitó la sede de S.A.R.C.U., donde mantuvo entrevistas con sus dirigentes.

vossian se expresaron en castellano, idioma que dominan a la perfección.

Con el Coro "Arax":

Por la noche, a invitación del Coro "Arax", Melik Mavlsakalian y Armen Smpadlian participaron de un ensayo del citado coro. Allí, tuvieron la oportunidad de conocer al director, el maestro Jean Almouhian, además de los solistas, Sirán Zorian, Nuritza Kassabian y André Manoukian.

Hacia el final, Melik Mavlsakalian felicitó a los integrantes del coro por la labor de conservación de la armenidad que realizan en nuestro país, a través de la difusión de la música armenia.

Conferencia sobre psicología:

Por la noche, en el Instituto de Psicología, el psicólogo Alberto Nalchadjian dio una conferencia sobre "La ciencia psicológica en Armenia"

Encuentro con el senador Gass:

Considerando que la Sra. Hagopian y el Sr. Melkumian son diputados de la República de Armenia, el

(continúa en la pág. sig.)



MAYRIK
Salón de pizzas,
empanadas y la
especialidad
LEHMEYUN (FATAY)
También para llevar

España 1299 - esq. 3 de Febrero
T.E.: 73 - 0246 - Mar del Plata

Se necesita

Empleado vendedor y cadete
Empleado para depósito

SARAFIAN HNOS.

Larrea 229. Capital.

Joyería

Relojería

"Sarkis"

Exclusividades

Libertad 209. Cap.

T.E.: 35-1982

Calzados

LUCERNA

Damas y niños

Carteras

Federico Lacroze 2500. Cap.

T.E.: 771-7346

CABET

Fábrica de Calzados
de

Carlos Sarian

Galicia 2021

Cap.

LA VERDAD

Larrea 484. Bs. As.

T.E.: 48-2148

Artículos para bebés y niños

Moda invierno-verano

La visita de la delegación armenia

jueves 19 de octubre ambos dirigentes, junto con un grupo de la delegación, visitaron el Congreso Nacional, donde fueron recibidos por el senador Adolfo Gass, presidente de la Comisión de Relaciones Exteriores de la Honorable Cámara de Senadores.

En el transcurso de la entrevista, la Sra. Hagopian agradeció al senador Gass por el apoyo brindado a la colectividad armenia, principalmente con relación a las últimas resoluciones emanadas de la Cámara de Diputados y Senadores de la Nación.

Por su parte, el senador Gass recordó su visita a Ereván y expresó que ayudar a los armenios es brindar ayuda a la humanidad.

Los integrantes de la delegación también tuvieron la oportunidad de recorrer el edificio del Congreso y conocer la forma de trabajo de nuestros representantes.

A mediodía, la delegación armenia brindó una conferencia de prensa en los salones del Hotel Carlton, donde se habían congregado periodistas de los diarios "Clarín", "La Prensa" y "La Nación", además de catorce publicaciones de nuestro medio.

En la oportunidad, la Sra. Hagopian habló de los objetivos de su viaje y se refirió a la vida actual de la República de Armenia.

Por la tarde, el presidente de la Sociedad Argentina de Escritores, Sr. Juan Carlos Débole, recibió en sus oficinas al escritor Saghatel Harutiunian, a quien acompañó la escritora Felisa Kuyumdjian.



Foto: Martín Keskiskian

En el Instituto Marie Manoogian

Hacia el final de la entrevista, el escritor Débole prometió enviar una antología de escritores argentinos a Armenia, para que sea traducida al armenio, y se comprometió a traducir la obra de escritores armenios al castellano.

Al mismo tiempo, el actor Sos Sarkissian fue recibido en el Instituto Nacional de Cinematografía, donde mantuvo una charla con sus principales dirigentes.

En el
Diario "Clarín":

A invitación especial del diario "Clarín", el viernes 18 de octubre ppdo. los Sres. Kevork Melkumian, Rafael Matevosian, Saghatel Harutiunian, Harutiun Vermichian y Iosif Verdian visitaron dicha redacción.

En el transcurso de la entrevista, se dieron a conocer las actividades que se realizarán durante la visita de la delegación armenia a nuestro país.

Al día siguiente, el diario se hizo eco de dicha entrevista con una nota, acompañada por una foto de la delegación.

El mismo día, también el diario "La Prensa" publicó una nota referida a los visitantes armenios.



Garó Hairabedian

Cena de bienvenida
en la U.G.A.B.:

El viernes 18 de octubre ppdo., la U.G.A.B. ofreció una cena de bienvenida a



Foto: Martín Keskiskian

En el Instituto San Gregorio El Iluminador

los visitantes de la Madre Patria, en los salones del Complejo Alex Manoogian.

Luego de las bendiciones del R.P. Asbed Balian, hizo uso de la palabra el presidente de la institución, Sr. José Youssefian, recientemente llegado de la Madre Patria. En sus palabras, el Sr. Youssefian señaló la importancia de que la delegación representativa de la U.R.S.S. estuviera conformada solamente por armenios.

Por otra parte, el presidente de la U.G.A.B. agradeció a la delegación y a la República de Armenia por habernos enviado un grupo representativo tan prestigioso.

También habló la Sra. Nora Hagopian, quien —entre otras cosas— resaltó la labor de conservación de la armenidad, desarrollada por Parecordzagán.

Amenizó la reunión el cantante Arturo Kouyoumdjian, quien invitó al escenario a los cantantes Raisa Mgrditchian y Roupén Matevosian, junto al violinista Garó Hairabedian, con

cuya actuación el público se sintió realmente enervado.

La reunión finalizó con las bendiciones del R.P. Kissak Vartabed Mouradian.

En el Centro Cultural
Buenos Aires:

El sábado 19 por la tarde, el conjunto de la Radio y de la Televisión de Ereván, junto con los demás artistas integrantes de la delegación, actuaron en el Centro Cultural Buenos Aires, en un recital, por primera vez presentado ante el público argentino.

Por la noche, la delegación participó del recital del 25° aniversario del Conjunto de Danzas Armenias "Kaiané", sobre lo cual nos detendremos en próximos números.

El domingo 20, tuvieron una nueva actuación ante el público argentino, esta vez en la Sala 1 de esta Capital.

Finalmente, el lunes 21 la delegación partió hacia Córdoba, donde se realizarán también diversas actividades.

Unión General Armenia de Beneficencia Instituto "Marie Manoogian"

AÑO LECTIVO 1986 - ABIERTA LA INSCRIPCION
GUARDERIA-JARDIN DE INFANTES-PREESCOLAR

COLEGIO PRIMARIO - 1° A 7° GRADO-

BACHILLERATO MERCANTIL 1° A 4° AÑO

BACHILLERATO NACIONAL 5° AÑO

Comedor Escolar - Biblioteca - Gran Gimnasio
Orientación Artística - Cursos de Apoyo - Transporte
Idiomas - Computación - Actividades Estudiantiles - Coro

Integre a sus hijos a la comunidad armenia, desde Parecordzagán

INFORMES E INSCRIPCIONES EN SECRETARIA: de lun. a vier. de 8.30 a 12.30

ARMENIA 1322. CAPITAL

T.E.: 773-2820 y 772-2617

ESTUDIO JURIDICO

Dr. Bautista Kuyumdjian

Dr. Gabriel E. Williams

Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams

Tucumán 1438 - Piso 7°

Tel. 40-6809/7112/49-7049

TERKA S.A.C.I.F.I. y A.

Fábrica de Tejidos

Fábrica:

Sarandí 2899, San Justo, Bs. As. T.E.: 621-1651/0634

Administración y ventas:

Moreno 1235, Capital. T.E.: 37-3829/37-6102

Հայրենի Տաղանդաւոր Գիտնականներու եւ Արուեստագէտներու Այցելութիւնը Պուէնոս Այրէս

Արժանքիմ-ն. Միտիւիմ
Մշակութային փոխ յարաբե-
րութիւններու ծիրէն մերս,
մեր փոքր Հայաստանէն 25
տղամեղներ թաղկացած մեծ
պատուիրակութիւն մը շնչ-
տնային 14-իմ ժամանց
Պուէնոս Այրէս, գլխաւորու-
թեամբ Հայաստանի Հանրա-
պետութեան ճանապարհաշի-
ւարտութեան նախարար Գեորգ
Միլիտանեանի եւ Արտասահ-
մանեան երկիրներու հետ թա-
րակալական եւ Մշակութային

Կապերու լնկերութեան նա-
խագահուի Տիկ. Նորա Յա-
կոբեանի:

Եւսթայի Միջազգային Օ-
ղակայանի մէջ յարգելի հիւ-
րոքի ղեկավարութեամբ Ար-
տաքննիչն Հաստատութիւն-
ներու, մեր գաղութի տարբեր
փոխնորդներու եւ կազմա-
կերպութիւններու ներկայա-
բացելներու եւ Հ. Բ. Ը. Միտ-
իւիմ Մարի Մանուկեան կըր-
թաւն Հաստատութեան աշա-
կերպութեան եւ ուսուցչական
լիւթին կողմէ:

ԸՆԴՈՒՆԵԼՈՒԹԻՒՆ

Նոյն գիշերը, Հ. Բ. Ը.
Միտիւիմն արահին մէջ, կազ-
մակերպութեան համադա-
րութիւնին Ընդունելութեան
Պատույ Յանձնախումբին,
տեղի ունեցաւ Բարբ-Գալստ-
եան ընդունելութիւն մը, ժա-
նապետութեամբ 400 ազգային-
ներու:

Ներկայ էին Մաւնորդա-
լան տղապահ Գրասիկ Վոյ-
Սթրապեան, Հայ Կաթողիկէ
Տաղանդի կոնսպակտ Ար-
քաւ Յաւ. Պողոսեան, Հայ Ա-
ռաքարհայական Ընկերակ-
ցութեան ատենապետ Տօթթ-
Յաւրեան, Հոգեւորէն մը
Արտասպաստի Հայրեր, գա-
լային փոխնորդներու ներ-
կայացողներ, Հայ մամու-
լի մատակարարներ, Հ. Բ. Ը.
Միտիւիմն Բարբեան եւ Պատ-
ույ անդամներ եւ հոծ թիւով
ազգայիններ:

Ներկայներու բուռն ծափ-
հարկութիւններու տարափի
տակ Հայրենի 25 տղանդա-
ւորներ մուտք գործեցին սը-
րահէ ներս: Ապա Մարի Մա-
նուկեան կրթ. Հաստատու-
թեան տնօրէն Պրն. Գ. Մա-
րտիանի հակիրճ խօսքէն
տեղ, մէկ առ մէկ ներկայա-
բաց հիւրերը եւ տղանցաւ ա-
նոց մասնագիտութիւնները:

Բարի գալուտեան խօսք ըսաւ
Հ. Բ. Ը. Միտիւիմն վարչու-
թեան ատենապետ Պրն.
Սահրամ Հայրապետեանը, որ
նորահայտութիւն յայտնեց
Հայրենի Պետութեան, այս-
պիսի բազմադասակարգ անձա-
ւորութիւններ Արժանքի
բարձրագոյնութեան համար:

Իր խօսքին մէջ, Տիկ. Նորա
Յակոբեան իր գունդակու-
թեան յայտնեց Պուէնոս Այ-
րէսի Հայ գաղութին մէջ գըտ-
նաւորութեան համար, փոխանցեց

Հայրենի Պետութեան եւ Ժո-
ղովուրդին բարեմաղթութիւն-
ները եւ յայտնեց թէ իրենց
այցելութեան հիմնական նը-
պատակը Հայաստանը ծանո-
թացնելն է Արժանքի միտ-
վորդին՝ մասնաւորապէս
Ազգազարական թանգարանէն
բերուած նմուշներու ցուցա-
դրութեամբ: Տիկին Յակոբ-
եան ջերմանալով խօսքերը թա-
նիցս ընդհատուեցաւ ծափ-
հարկութեամբ:

Ապա, ընդունելութեան
Պատույ Յանձնախումբի ան-
դամները մէկ առ մէկ մտե-
ցան եւ բարի գալուտտ մաղ-
թեցին Պատուիրակութեան
նախագահութեան:

Վերջաւորութեան կողմի
Պէնկեան արահին մէջ բացու-
մը կատարուեցաւ Հայրենի
տեսարժան վայրերու, կոթող-
ներու, ազգային շէնքերու եւ
մշակութի պահպանման ամ-
բողջութեւ գունդակու մեծագի-
նկարներու ցուցահանդէսին,
եւ տեղի ունեցաւ հիւրասիրու-
թիւն:

Այցելութիւն գաղութի վարժարանները

Յաւրդը որ ժամը 14-էն ըս-
կուեալ, Պատուիրակութեան
անդամները բաժնուեցան
խումբերու եւ այցելեցին դա-
րութի այն դպրոցները, ո-
րոնցմէ ստացած էին հրահր:
Անոնք այցելեցին Միտիւիմ-
եան, Պաղչէնեան, Արծրունի,
Վ. Լօբզէի, Մարի Մանուկ-
եան եւ Ս. Գրիգոր Լուսաւո-
րի վարժարանները: Ամե-
նուր արժանացան սիրովոր
ընդունելութեան, այցելեցին
դասարանները, ծանօթացան
տարուած աշակերտութեանց
գրուցեցին յաշակերտութեանց
հետ եւ արտասանեցին բալա-
ւերական խօսքեր: Կարգ մը
դպրոցներու մէջ, ուր կ'այցե-
լէին արուեստագէտ հիւրեր,
տեսնուեցաւ համերգային
միջնորդութ, ուր խանդավա-
րեղբորով հանդէս եկան ա-
նոնք:

Գիշերը, Հայրենի հիւրերը
այցելեցին Արժանքի-ն.
Միտիւիմն Մշակութային Կա-
պերու Արժանքիներէն Ընկե-
րութեան կերպարանները ուր
հանդիպումներ ունեցան
վարչականներու հետ:

Ռատիոյով ելոյթ, Արաքս Երգչախումբ եւ Դասախօսութիւն

Զօրեղբարթի Հոկտեմբեր
18-ին, Ազգային ուստիոյն
ելոյթ ունեցան տղանդաւոր
ներսան Սոս Սարգսեան, Ե-
րեանի Պետական Համալսա-
րանի փոխ-նախարար Ռաֆայէլ
Մաթեոսեան եւ Հայաստանի
Ազգայնախի կից սփիւռը-
հայութեան բաժնիի գիտա-
լատող Արմէն Տէր Տաթեոս-
եան: Անոնք հակիրճ կերպով
ներկայացուցին Հայրենի



ԸՆԴՈՒՆԵԼՈՒԹԻՒՆ ՆԱԽԱԳԱՀՈՒԹԻՒՆԸ: Ձախէն աջ՝ ՀՈԳԵ. ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ Ծ. ՎՐԴ. ՍՈՒՇԵԱՆ, ՎԱՀՐԱՄ ՂԱՅՐԱՊԵՏԵԱՆ, ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆԱՊԱՐԱՀԱՇԽԵՆԵԱՆ, ՆԱԽԱ- ՐԱՐ ԳԵՌԳՐ ՄԵԼԿՈՒՄԵԱՆ, ԱՐՏԱՆՍ ՎԱՆԵՍԿԷԶԵԱՆ, ՏԻԿԷ ՆՈՐԱՅԱԿՈԲԵԱՆ, ԻՐ ՀԱՍԻՆ ՇԱՄՍ ՊԱՆՈՒՆ, ՀՈԳԵ. ԳԻՍԱԿ ՎՐԴ. ՍՈՒՐԱՏԵԱՆ, ՍՍՍ ՍԱՐԳՍԵԱՆ ԵՒ ԿԱԹ- ՂԻԿԷ ՀԱՄԱՅԵՐԻ ԿՐՈՆԱՊԵՏ ԳԵՐԵ. ՎԱՐԱՆ ՊՈՂՈՍԵԱՆ:

կեանքը եւ առօրեան: Կարե-
ւոր է նշել թէ Պրն. Մաթեոս-
եան ու Տէր Թաթեոսեանը
խօսեցան քաթիւնով, գոր
կը տիրապետեց վարպետօրէն:
Գիշերը, տեղույս Արաքս
Երգչախումբի հրահրով, եր-
գահաներ Մելիք Մալխա-
պարեան ու Արմէն Մաթեո-
սեանը մասնակցեցան երգչա-
խումբի փորձին: Մաթեոս
Ժան Այմուսեան ներկայա-
ցեց հիւրերը եւ ապա երեք
երգեր ներկայացուց մենա-
կատարելով Սիրան Զօրեանի,
Նուրիկա Գասպարեանի եւ Ան-
տէ Գալուսեանի մասնակ-
ցութեամբ:

Վերջաւորութեան Մելիք
Մալխապարեան չնորհաւո-
րեց երգչախումբը եւ յաղո-
ղութիւն մաղթեց դժուար
պայմաններու մէջ տարուած
աշխատանքներուն եւ Հայա-
պահպանման ճիւղերուն:

Գիշերը, Պուէնոս Այրէսի
Հոգեբանութեան ինստիտու-
տի մէջ, «Հոգեբանութեան
Գիտութիւնը Հայաստանի
մէջ» նիւթին շուրջ դասախո-
սեց Հոգեբան Այվերթո Նա-
լեանեան: Ներկայները հետա-
քըրբորութեամբ հետեւեցան
դասախոսութեան եւ կատարե-
ցին բազմաթիւ հարցումներ:

Մերակուտական Ատօլֆօ Կաս Կ'ընդունի Պատուիրակութիւնը

Նկատի ունեցալով թէ Տի-
կին Յակոբեան ու նախարար
Մելիքեանը Հայաստանի
Հանրապետութեան Խորհրդա-
րանի անդամներն են, Հինգ-
շաբթի Հոկտեմբեր 19-ին դի-

րենք եւ պատուիրակութեան
անդամները Արժանքիի
Խորհրդարանի մէջ ընդունեց
Մերակուտական Ատօլֆօ Կա-
սը, որ Մերակուտի արտաքին
Յարաբերութեանց Յանձնա-
խումբի ատենապետն է:

Իրենց հանդիպման ընթաց-
քին, Տիկին Յակոբեան շնոր-
հակալութիւն յայտնեց Մերա-
կուտին, Հայ գաղութին հան-
դէպ իր ցուցաբերած օժանդա-
կութեան համար, մասնաւոր
վերջին չրջանին Հայաստան
որդուներու յաղողեցման
խնդրին մէջ եւ իր բարեմաղ-
թութիւնները փոխանցեց նա-
խագահ Ռաուլ Ալֆոնսին:

Իր կարգին, Մերակուտա-
կան Կաս յիշեց Երեան կա-
տարած իր այցելութիւնը եւ
յայտնեց թէ Հայութեան օգ-
նելը՝ Մարդկութեան օգնել է:

(ՇԱՐ. 10դր էջ)

SECRETARIA DE CULTURA DE LA NACION

Exposición “Arte Popular Armenio Siglo XIX y XX”

En el Museo Nacional de Arte Decorativo
24 de Octubre - 3 de Noviembre de 1985

Av. del Libertador 1902

de 15 a 21 Hs.
Martes 29 - Cerrado

Հայրենի Պատուիրակութեան Այցելութիւնը

(Շար. Գրգ. էջէն)

Ապա Պատուիրակութեան անդամները պտտեցան իւրհերդարանի շէնքը եւ ծանօթացան անոր գործելակերպին:

Կէսօրին, Բարլթին պանդոկին մէջ, տրուեցաւ մամուլի Ատուլիս մը արժանաւորեան թերթերու Մշակութային բաժնի թղթակիցներուն համար: Ներկայ գտնուեցան «Բարլին», «Լա Նախին», «Լա Փրենսա» օրաթերթերու եւ ուրիշ 14 շաբաթաթերթերու թղթակիցները, որոնց բաժնուրուեցաւ Պատուիրակութեան այցելութեան մասին տեղեկութիւններ:

Տիկին Նորա Յակոբեան թղթակիցներուն մամուլամասնօրէն պատմեց արդի Հայաստանի կեանքին մասին, տուաւ թուային մանրամասնութիւններ: Թղթակիցները հետաքրքրուեցան հետեւեցան ինքնութիւններու եւ կատարեցին բազմաթիւ հարցումներ:

Արժանիինի Գրողներու Միութեան Մէջ

Նոյն օրը երեկոյեան, Արժանիինի Գրողներու Միութեան Նախագահ, բանաստեղծ Ռուս Գալուստ Տեպուլին, իր գրասենեակին մէջ ընդունեց գրող Սաղաթէլ Յարութիւնեանը, որուն կրեկերակցէր բանաստեղծուհի Ֆելիսա Մուլումճեանը:

Հանդիպման աւարտին, Պրն. Տեպուլին խոստացաւ Երեւան ուղարկել Արժանիինից բանաստեղծներու հաւաքածոյ մը, թարգմանուելու համար հայերէնի եւ նոյնպէս խոստացաւ սպաներէնի թարգմանել հայ բանաստեղծներու գործերէն նմուշներ: Նոյն պահուն, Արժանիինի Շարժանկարի ինստիտուտի մէջ ընդունուեցան դերասան Սոս Սարգսեանն ու Ռեմիտ Սերկէ իւրաքայնեանը եւ զրոյց ունեցան ինստիտուտի ղեկավարութեան հետ:

Գիշերը տեղի ունեցաւ հայրենի արուեստագէտներու համերգը: (Թղթակցութիւնը տես անշտարար):

«Բարլին» Օրաթերթի Խմբագրութեան Մէջ

Մասնաւոր հրաւերով, Ուրաթ Հոկտեմբեր 18-ին նախարար Գեորգ Մելգումեանի գլխաւորութեամբ եւ մասնակցութեամբ Սաղաթէլ Յարութիւնեանի, Եոսիֆ Վերտ-

եանի եւ Ռաֆայէլ Մաթեոսեանի պատուիրակութիւն մը ընդունուեցաւ տեղւոյս ամենատարածուն «Բարլին» թերթի խմբագրութեան կողմէ, որուն ընթացքին տեղեկութիւններ տրուեցան Պատուիրակութեան այցելութեան նըպատակներու եւ կատարուելիք ձեռնարկներու մասին:

Յաջորդ օրը, այդ հանդիպման մասին թերթը անդրադարձաւ լայն յօդուածով եւ պատուիրակութեան նկարով մը:

Նոյն օրուայ թիւով, «Լա Փրենսա» թերթը նաեւ անդրադարձաւ պատուիրակութեան մասին:

Բարի Գալտեան Ճաշկերոյթ

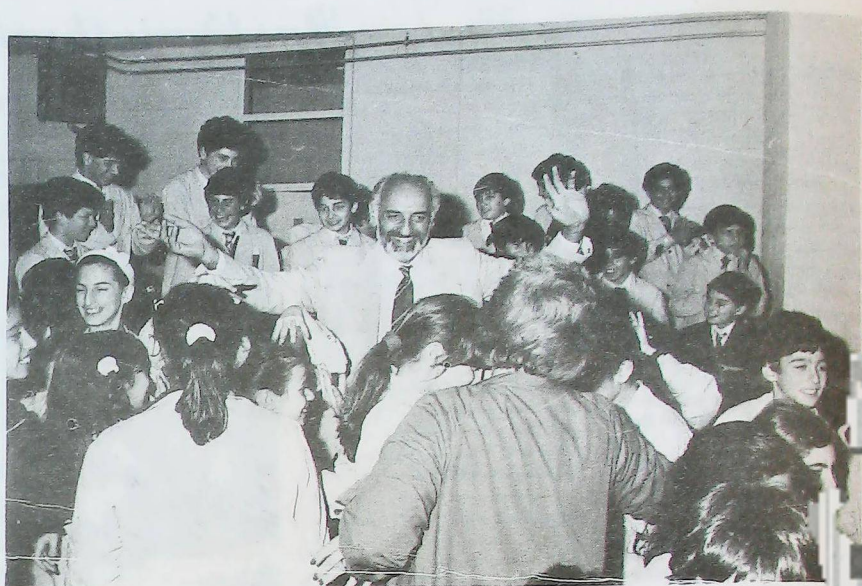
Ուրաթ Հոկտեմբեր, 18-ին Հ.Բ.Ը. Միութեան վարչութիւնը իր սրահին մէջ Բարի Գալտեան ճաշկերոյթ մը արուաւ, ի պատիւ հայրենի պատուիրակութեան:



ԲԱՐԻ ԳԱԼՏԵԱՆ ԺԱՇԿԵՐՈՅԹԷՆ ՏԵՍԱՐԱՆ ՄԸ:

Ապետ Վրդ. Պալեանի օրհնութիւնէն ետք, խօսք առաւ Միութեան ատենապետ Պրն. Յովսէփ Եուսէֆեան, որ նոր վերադարձած էր Հայրենիք կատարած իր այցելութենէն: Պրն. Եուսէֆեան իր խօսքին մէջ շնորհակալութիւններ արտայայտեց, որ միայն հայերէ թղթակցած պատուիրակութիւն մը նշանակուած է Հ.Բ.Ը. Միութենէն, ներկայացնելու համար Արժանիինի ժողովուրդին: Պրն. Եուսէֆեան ապա շնորհակալութիւն յայտնեց Հայաստանի ղեկավարութեան եւ ժողովուրդին, մեր Հայապահպանման ճիգերուն աջակցով օգտակար ըլլալուն համար:

Իր ելոյթին մէջ, Տիկին Նորա Յակոբեան դրուատեց



ՍՍՍ ՍԱՐԳՍԵԱՆԸ ՊԱՐԻ ՄԷՋ Է ՄԱՐԻ ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ ԿՐԹԱԿԱՆ ՀԱՍՏԱՏՈՒԹԵԱՆ ԱՇԱԿԵՐՈՒԹԵԱՆ ՀԵՏ:

Համերգ Արժանիինի Հասարակութեան Համար

Շարաթ երեկոյեան, հայրենի արուեստագէտները յատուկ համերգ մը տուին Բերլինից Բաղապապետարանի սրահին մէջ, ուր Արժանիինից անդամներ անգամ ըլլալով ունկնդրեցին հայկական երգ եւ երաժշտութիւն:

Նոյն գիշերը, պատուիրակութիւնը իր ամբողջ կազմով մասնակցեցաւ «Գայանէ» պարախումբի 25-ամեակի համերգին: (Թղթակցութիւնը՝ յաջորդելու):

Իսկ Կիրակի Հոկտեմբեր 20-ին, Սաղա Մէկ սրահին մէջ, պատուիրակութիւնը մասնակցեցաւ «Արժանիին-Ռուսիա» դիւանագիտական Յարաբերութիւններու 100-ամեակին նուիրուած հանդիսութեան:

Երկուշաբթի Հոկտեմբեր 21-ին, պատուիրակութիւնը մեկնեցաւ Գորտոպա, ուր համանման ձեռնակրներ պիտի ներկայացնէ Արժանիինից հասարակութեան եւ հայ գաղութին:



ԱՐԹՈՒՐՈ ԳՈՒԾՈՒՄՃԵԱՆ

Dr. Jorge G. Derkrikorian
Odontologia, Cirugia y Traumatologia
Bucomáxilofacial

Lunes a Viernes 14:30 a 20:30 Hs.

Olleros 4165 - 1° A

SHIRAZ

Armenian
Café - Concert
Raúl Scalabrini Ortiz 769
(ex Canning)
BUENOS AIRES

Cirugia General

Dr. Nicolás Hermes

Jefe Emérito del Hosp. Fernández

Pueyrredón 854 3°B

Solicitar Hora: 783-0711

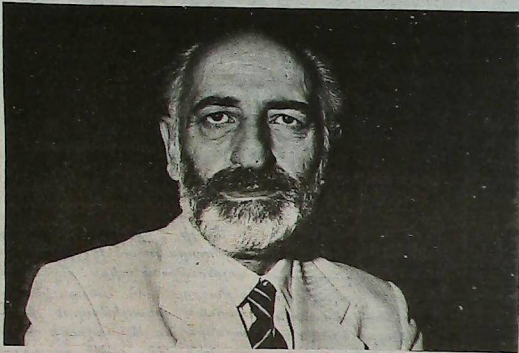
Մտերմիկ Զրոյց՝ Մայր Հողի Կերտիչներուն Հետ

Պատրաստեց՝ Վարուժան Անէմեան

14 Հոկտեմբերէն ի վեր մեր մէջ կը զանուի 25 հոգիէ բաղ- կացած հայրենի պատուիրա- կութիւն մը, որուն բաղկա- ցուցիչ տարրերը կը կազմեն զորքներ, դերասաններ, ե- րաժիշտներ, փրօֆէսորներ, եւլն. գլխաւորութեամբ «Ար- տաստմանեան երկիրներու» Բարեկամութեան եւ Սը- րակութային Կապի Հայկական [Երկրութեան» նախագահ՝ Տիգրան Կարապետեան:

Հ.Բ.Մ. Սիւրբան կազմա- կերպած եւ 17 Հոկտեմբերին տեղի ունեցած գեղարուես- տական բացառիկ ելոյթէն օր մը յետոյ, առիթը ունեցանք այցելելու Փարիսի հիւրանո- ցը, որուն սպասման սրահին մէջ հանդիպեցանք տաղան- քաւոր դերասան-ամուսնեղ Պր. Սուրբանեանին եւ բե- ժադրիչ Պր. Սերկէյ Իւրայէ- նեանին: Ներկայ էր բանա- տեղծուի թարգմանչուի Ֆէ- լիսա Գուլումեանը եւ հայ- ռինի թարգմանչուի Վերթո- ռիա Սարոյեանը, զբաղած՝ թողալիս մեծագոյն թերթե- րէն «Լա Փրէնսաս»-ի թղթակի- ցին հետ, հարցազրոյցով:

Աւարտին, Սարոյեան պատի- կողմէ մենք եւս ներկայա- ցանք եւ նախ, առանձնա- ցանք սեղանի մը շուրջ, Սուրբանեանին հետ եւ մեր խո- սակցութիւնը մասնաւորուե- ցաւ Հայրենիքի մէջ տեղի ու- նեցող արուեստի նուաճում- ներու շուրջ: Որտա հարցող, այլ՝ պատկառազօր դէմք է լեւհայերէն ժապաւէնի գլխաւոր հերոս Սուրբա- նեան: Ան արդէն իսկ պատ- րաստ է պատասխանելու մեր հարցումներուն: Իր ասպարէ- ղին լիովին նուիրուած մար- քու գիտակցութիւնը եւ պատ- րաստութիւնը ունի: Աւելորդ չի նկատենք այստեղ նշել մեր հարցումները: Իր խօսքերուն ընդմէջէն կարելի է անոնց ըն- թացքին հետեւիլ: Իր դերա- անի յատուկ հնչիւն եւ տրպա- րիչ առողջանութեամբ ըս-



«ՆԱՀԱՊԵՏ» ՍՍՍ ՍԱՐԳՍԵԱՆ

պառիչ տեղեկութիւններ տը- ւաւ թատրոնի, թատրարուես- տի, հեղինակներու եւ ընդ- հանրապէս հայ հասարակու- թեան հետաքրքրութեան ա- ռանցք կազմող երկերու, ինչ- պէս նաեւ իր նախաիրու- թիւններուն մասին, զորս կուտանք ստորեւ:

«Եւ թատերարահները կ'աճեն օրէ օր: Միայն երեւա- նի մէջ տասը կարելու թատե- րարահներ գոյութիւն ու- նեն, որոնք կը կոչուին տը- մաթիկ թատրոն: Հասարակ- րապէս կը ներկայացուին ողբեր- գութիւններ, գաւեշտներ, օ- բերէթներ եւլն: Վերջինը կը կոչուի Պարոնեանի անուան թատրոն: Հասարակութիւնը հաւասարապէս կը շահադը- զուցի թէ՛ թատրոնով եւ թէ՛ կինոյով: Մեծ շահադըզու- թիւն կայ անուշտ ժամանա- կակից թատրերգութիւննե- րու նկատմամբ: Եւրոպեանի թատրոնը անոնցմէ է: Ապրող տաղանդաւոր թատերադը- րներէ կրնանք յիշել Գ. Յա- րուիլեանեանը, Արամ Աշո- տի Պապանեանը, Սաղաթէլ Յա- րուիլեանեանը, (մասնակից

պատուիրակութեան, որուն հետ եւս ունեցանք հարցա- զրոյց), Պերճ Զէյթունց- եանը, Աշոտ Շահինեանը, Ժիրայր Աւետիսեանը, Վարդ- գէս Պետրոսեանը եւ ուրիշ- ներ: Մեր այն հարցումին թէ ո՞ր արուեստները աւելի ցալ- տուն են, տաղանդաւոր ար- լեստագէտ յայտնեց թէ գե- ղանկարչութիւնը, քերթող- թիւնը, (Պոէզիա) երաժշտու- թիւնը եւ թատերական ար- լեստը առաջնորդ դերի վրայ կը գտնուին: Անդրադառնա- լով կինոյին, ըսաւ. «Տարե- կան մօտաւորապէս 10-11 ֆիլմ կը պատրաստուի Ար- մէն-Ֆիլմ եւ Երեւանի Խիֆու- տիոյ կողմէ, որոնք միմիայն ազգային ընդթի կը կրեն: Բա- ռաստուն աւելի ֆիլմ դարձու- ցած եմ, իսկ թատերական ներկայացումներու մասնակ- ցութիւն» անթիւ են: Միթա՞ ժապաւէններս «Նահապետ», եւ «Ջորի Միլոն» կը կազ- մեն: Իսկ թատերական դը- ժերու մէջ՝ «Տոն Գիլթիլէն» եւ «Պէպօ»-ի մէջ ձիւզմով:

Թատրոնի հանդէպ սերս արթնացած է դու զպրօցական տարիներին (14-15 տարե- կան): Հետեւեցայ Գիլար- լեստաթատերական Ինսթի- տուի դասընթացներին եւ ստացայ Փոփֆ. Դերասանի վկայական: Նախաիրութիւ- նը ողբերգութիւնն է: Աւելի ուշի, իմ նախաիրած կեր-

պար հայ մարդն է իր հոգե- րով, պատմական անցեալով եւ իր ներկայով: Այսօր, իմ կարգիս աշակերտներ կը հաս- ցնեն: Սուրբանեանի անուան թատրոնին կից ունենք դերա- սանական սփիւտիոյ որը ես ինքս կը կառավարեմ: Տղոց մէջ շատ աւելի են դերասանա- կան յատկութեամբ օժտուած- ները քան՝ աղջկանցը»:

Սուրբանեան Նահապետը ամուսնացած է, ունի երեք աղջիկ եւ թու մը:

Բաւ ծայրին ընդմեջէն մեր անցեալն է որ կը խօսի, իբր թաւ յոնքերը կ'իյնան կոպե- րուն վրայ, բայց միշտ անպա- կաս ծայրը՝ չըթուալէն:

Արդէն ազատ է բեմադրիչ Սերկէյ Իւրայէնեանը: Այս անգամ, անոր հետ զրոյցի մէջ եմ: Կը կարծես մին դերասան, միւսը բեմադրիչ, երկուքին միջեւ տարբերութիւն պիտի չգտնուի: Ձե՛ք որ մէկը միւսին լրացուցիչ է: Այդպէս է իրա- կանութիւնը: Արուեստի իւ- րացման հասարակաց եղբէն դուրս կայ անձի եւ անհատա- ակնութեան մասը, որ ինք- նութեան կիները կը հանդիսա- նայ մեզմէ ամէն մէկուն: Կը տեսնեմ գուարթ եւ երեւու- թապէս անփոթ, հարցերը մալերեսայօրէն ընդունող օրուայ մարդ մը: Բայց երբ կ'ընեն տարին հարցուն, «Ինչ կը փնտռէք երկասիրու- թեան մը մէջ», ստացած պա- տասխան մարդկապէս դա- տապարտելի կը դարձնէ անա- պարտութիւն:

«Ինձ շատ կը հետաքրքրէ պոէթիկ կիսին: Բանաստեղ- ժութիւն է պիտի եւ զգալ բա- նաստեղծօրէն, որովհետեւ այդպէս մարդիկ իրարու գե- ղեցիկ աչքերով կը նայեն: Նոյնիսկ լեթ իրարու վրայ թերութիւն տեսնեն, զայն տեսնեն գեղեցիկ: Մարդը եւ բնութիւնը անբաժանելի են: Եթէ բնութիւնը գեղեցիկ է ին- չու՞մ մարդը եւս չլրջայ: Մենք կ'աշխատենք որ հողով ոչեւ- ղեցիկը աշխատանք մեր գըր- ձերու ցուցադրութեամբ: Այ- սօրուայ մարդուն համար մե- ժագոյն թշնամիի անտարբե- րութիւնն է: Եւր պատրաստը- ւած լիանթրիա՞ ձերմակ ա- նուրջներ» ֆիլմը ալ թեման կը ջշափէ: Սենաթիս պատ-



ՏԻԿԻՆ ՆՈՐԱ ՅԱՆՈՒԲԵԱՆ

րաստուած է Վահան Թոթո- վեանի «Աղանիներ» պատ- մըրուածքի հիման վրայ, Ստե- փան Արամեանի կողմէ, մասնակցութեամբ Հենրիկ Մայեանի ֆիլմին գլխաւոր հերոսը նշոյնները Սուրբա- նեանին է:

Դերասան է կարելու թէ՛ երկը, հարցումիս, երկար չը- խորհեցաւ Սերկէյը:

«Երկուքն ալ երեւի շատ կարելու են: Լաւ երկ մը չաւ դերասանով շատ աւելի գործ է: Միւսում եմ տրամա: Կան բանաստեղծներ, որոնք իրենց կարգին տրամա են: Մինչեւ ուժիտը ըլլայ, եղած եմ օ- րերատոր: Նկարահանած եմ տասնհինգ ֆիլմ: «Նահապե- տը», «Եւրասիական», «Կտոր մը Երկիր», «Սուրբապ», ա- նոնց կարգին են: Իսկ իբրեւ ուժիտոր ղեկավարած եմ 8. Թումանեանի «Գիլգորը» եւ թերթիկներ «ձերմակ ա- նուրջներ»: Այժմ կը պատ- րաստեմ նկարահանումը, Հենրիկ Մայեանի հետ «Գոմի- տա»-ն: Իմ աշխատանքիս ամե- րողիովն ինչոյի է վերաբը- րում: Թէ ինչ է վերաբըրում նիւթի ընտրութեան, իմ նա- խապարտութիւնը կը կայանայ փնտել հայկական բովանդա- կութիւն: Ոգին եւ շուրջը հայկական ըլլայ:

Սերկէյ Իւրայէնեանը ա- մուսնացած է, ունի մանչ մը եւ աղջիկ մը, իսկ կողակիցը (Շար- Է 12օր էլ)

Estudio Juridico
Dr. Roberto Malkasian y Asoc. - Abogados
Corrientes 1296 - 7º - 74
T.E. 35-1632 - 35-9504
De 12:00 a 18:00 Hs.

ARGENTINA EXPORTA
AL MUNDO Lunes de 20,30 a 21,00
EN
CONFRATERNIDAD
ARMENIA Martes de 20,30 a 21,00
LA MEJOR PROGRAMACION PARA LA
MAYOR AUDIENCIA
LATINARMEN PUBLICIDAD - LR3 RADIO BELGRANO

DESDE 1919
COMPRO - VENDO
ALFOMBRAS PERSAS
ORIENTALES Y NACIONALES
NUEVAS Y USADAS
TAPICES Y Gobelins
VIA MONTE 844 (Esq. Suipacha)
Sr. Nazar 392-6628/8214
LAVADO - RESTAURACION

Su café molido al gusto oriental
"Gran Visir"
Boedo 510 Tel. 97-4763

Եղեռնի 70-ամեակ - Կը պահանջենք մեր իրաւունքները

Մտերմիկ Զրոյց՝ Մայր Հողի Կերտիչներուն Հետ

(Շար. 11րդ էջէն)

ուսուցչուհի է եւ քիմիա կը դասաւանդէ: Երիտասարդ եւ աշխոյժ է Սերկէյը: Կը պատկանի նոր սերունդին եւ ունի աշխատանքի եւ յանձնարարական երկար ճանապարհ:

Նոյն րոպէին սրահ կը մըտնեն խումբ մը արուեստագէտներ: Անոնց միջեւ՝ բանաստեղծ-թատերադրի Պր. Սաղաթըն Յարութիւնեանը: Կը մօտենամ իրեն: Արդէն ծանօթ ենք իրարու: Որպէս թէ երկար տարիներու բարեկամութիւնն ունենայինք իրարու հետ: Կ'առանձնանանք: Բնական է հետեւեցնել թէ հարցազրոյցները մասնաւոր կարգ մը չեն հետապնդեր: Զկայ՝ «առաջ աշխիւնը յետոյ միւսը՝ գաղտնի լուրով»: Մեր տեսակցութիւնները գիտունաւոր կերպով պատահական ըլլալով, հրատարակութեան համար զրի առնուածները եւս մասնաւոր տրուած ենք այն կերպով: Այդ է պատճառը, որ Տիկ. Նորա Յակոբեանի հետ մեր զրոյցը զրուած է չորրորդ տեղը:



ՍԵՐԿԵՅ ԻՍՐԱԵԼԵԱՆ

Բանաստեղծ-թատերադրի Ս. Յարութիւնեանը սպիտակահեր, կեանք եւ օր տեսած փորձառու անձ մըն է: Նկարագրով հեղահամբոյր եւ համեստ, (բայց ո՞րը այդպէս չէ հայրենի մարդուն) հակառակ իր քաղաքացիական աշխատանքին, զոր կը տեղեկանանք քաջի կը յառաջանայ մեր խոսակցութիւնը: Մեր հարցումը կ'ընկալի. «Գրականութեան մէջ ո՞ր սեռը կը նախընտրէք»:

«Տարբեր ժամանակներու տարբեր սեռերու հետեւած եմ: Բ. Աշխարհամարտէ առաջ՝ բանաստեղծութեան: Առաջին դիրքս լոյս տեսած է 1947ին, բանաստեղծութիւններ: Անմիջապէս սկսած եմ նաեւ արձակի: Պատմութեանը, վիպակներ:»

Իրերայայտող հարցումներու Ս. Յարութիւնեանը կուտայ ընդարձակ տեղեկութիւն ընդհանրապէս թատերագրութեան մասին:

«Թատրոնը սիրել եմ մանկութենէ: Գրել սկսել առաջ շատ եմ կարողացել բիէսներ: Ասկէ է հետաքրքրութիւնս: Պատերազմից առաջ փորձառական աշխատանք ունեցած եմ թատերական սթիւտիոյում: Իմ նախասիրութիւնը եղած է կեանքը եւ ժամանակակից մարդը, ան ըլլայ հասակակից թէ՛ երիտասարդութիւնը: Նկատի ունեցել եմ ներկայի ինդիւիդները, եւ անոնք ընկերային եւ հոգեբանական ընդհանրութիւնները: Սիրում եմ նկարագիրներ ստեղծել: Գրութիւններս մասնաւորապէս չեն որոշ դերասանի մը: Ուզում եմ կարեւոր լուսաբանութիւն մը ընել զրելու պահուս եւ ինքն կը բեմադրեն զայն եւ այն ժամանակ ոչ թէ որոշ դերասանի մը հետ զորք կուենան, այլ իմ ըստեղծած կերպարներու հետ: Խիստ կը նեղուիմ երբ բեմադրիչները իմ բեմադրութիւնը



ԱՌՈՒՐԵՆՏԻ ԲԱՐՍԵՂԵԱՆ ԵՒ ՍԱՂԱԷԼ ՅԱՐՈՒԹԻՒՆԵԱՆ

մէկ կողմ կը չզրտեն եւ իրենցը կ'ընեն: Ճիշտ է երբ ուշիւտը հեղինակին ըստրած տայ: Կը պատահի սակայն որ մենք բեմադրիչներ հռոմեան հեղինակի բեմադրութեանն եւ զորք տան աւելի խորացած: Դանի որ քիչ է անոնց թիւը, որեւէ բեմադրիչ ըստ կամու զորքներ անբաւարարութիւն է առաջացնում հեղինակի մօտ: Հարցնում էք մարդկային ըզգացումներ իմ մասին: Աշխարհակալ չակալ չառաջդիմութիւններ արձանագրած է գիտական եւ այլ մարզերի մէջ: Բայց մարդկային զգացումները միշտ նոյնն են մնացած իրենց խորքին մէջ: Անշուշտ թէ փոքր փոփոխութիւններ կան: Այն որ եղով կը հերկէ հողը այսօր թրակտորով կ'ընէ նոյն աշխատանքը: Բայց այդքան: Ատիկա կարող չէ փոփոխութիւն մտցնել մարդու սիրոյ եւ խնդրի մէջ: Նոյնն է երեւոյթը բոլոր ազգերի եւ ժողովուրդների համար: Արտայայտութեան ձեւն է որ տարբերում է՝ ուր կը մտնէ ազգայինը: Ինչպէս հայու մը մօտ աւելի բուռն է եւ կը բուռն: Տարբեր են նաեւ արտայայտութիւնները իրարմէ տարբեր մարդկային, որ կը բնորոշէ անհատի նկարագիրը: Զանոնք ցոյց տալով մենք հետաքրքրութիւն կը ներկայացնէ հեղինակի համար:

Աւելի քան քսան դիրքեր հրատարակուած են ստեղծագործութիւններու: Բիէսներ բեմադրուած են Ստեփանի անուան ակադեմիական թատրոնին եւ Արտաշատի թատրոնին մէջ: «Եթէ քո աչքը պարզ է» քիչ էր բեմադրուած է հունգարական հեռուստատեսութեան կողմէ, երբեք աւիթներով: Գրած եմ նաեւ մասնակներու համար հէքիաթ բիէսներ, բեմադրուած՝ ռատիոյն Չեխովաչիւնով մէջ: «Պատանի հանդիսատեսի թատրոն» մէջ 4-5 տարի է վեր կը ներկայացուին անոնք աւելի քան հարիւր քսան անգամ:

Սիրով կը մակագրէ եւ ուրախութեամբ կ'ստանա հեղինակին «Եթէ քո աչքը պարզ է» բանաստեղծութիւններու եւ թատերագրութիւններու համար: Ինչպէս դերասան եւ ասմունքող Սոս Սարգսեանն լուսանկար մը, որոնք անկախած պիտի մնան անընթիւ յիշատակներ:

Պահ մը ազատ կը գտնեն Տիկ. Նորա Յակոբեանը: Կըրկին սեղանի գլուխ: Բարեկամութեան ջերմութիւնը կը ըսկալ անոր կապտաւուն աչքերին եւ կը խորհիմ թէ ոչ ոքի այնքան պիտի պատշաճէր Արտասահմանեան երկիրներու հետ Բարեկամութեան ու Սրբազան շախմատի Հայկական Ընկերու-

թեան նախագահութիւնը, որքան՝ անոր:

«Եթէ տարի է վեր Ընկերութեան նախագահն եմ, կըրտէ ան, բայց տասնվեց տարեան աշխատանք ունեմ հոն»:

Տիկ. Նորա Յակոբեան կուտայ սպառիչ տեղեկութիւն ընկերութեան գործունէութեան եւ նպատակներուն շուրջ:

«Մեր հիմնական նպատակն է Հայաստանի ընկերատնտեսական եւ մշակութիւնը՝ անհամարժեք, մեր ազգի պատմութիւնը եւ արուեստը, արձանագրած յանդիմանները ներկայացնել օտար երկիրներու հասարակութեան: Եթէ վ. Համագապահանի գլխաւորած կոմիտէն կընէ միայն հայերու համար, մենք կընենք բոլոր երկիրներու ժողովուրդներուն համար: Հասկընալի է որ այն ժողովուրդները որոնք պատմականօրէն փորձ ունեն հայերու հետ, անոնք շատ աւելի քան գիտեն հայերու մասին: Անոնց միջեւ ամենէն աւելի Թրանսան, Իտալիան, արաբական աշխարհը, որոնք խորացնում են իրենց իմացութիւնը: Մեր աշխատանքին նպատակ կը համարենք ընդլայնել այդ շրջանակը եւ մեր ժողովուրդին նկատմամբ հետաքրքրութիւն արթնցնել նոր շիւղաներով: Օրինակ, երբեք տարի առաջ մենք ուղեւորուեցանք եւ Հայաստանի օրեր անցուցինք Սենկիւի մէջ, ուր յայտնի է որ անծանօթ էր հայը: Բայց, արուեստի աշխատողները, արտապատասխանաբար պատրաստուած փորձիցիներ համար՝ ցուցահանդէսները, կիներկայանքներ եւ ելոյթները մեզ իրարու մօտեցուցին: Անոնք հնարաւոր դարձուցին ընդլայնել իմացութիւնը մեր ժողովուրդի եւ օտարային մասին:

Ամէն տարի Ազգը (ընկերութեան յապաւուած անունն է) 4-5 անգամ արտասահմանեան երկիրներու մէջ պատրաստում է Հայաստանի օրեր, որոնք իրենց էութեամբ կը նմանին արեւմտեան օրերուն, որոնք չըլնանակներուն մէջ մենք կը փորձենք մեր ժողովուրդի հոգեւոր հարստութիւնը ներկայացնել բոլոր մարդկային տեղեկագործական միութիւններու աշխատանքը: Այդ նպատակով

(Շար. 15րդ էջ)

Colegio Mekhitarista

Se proyectará la película filmada en Armenia

“Sueños blancos”

Libro del escritor Vahan Totovents y con la presencia estelar del actor principal

Sos Sarkissian

y del Director

Serguei Israelian

Domingo 27 de octubre 19.30 Hs.

Entrada libre

Virrey del Pino 3511 - Cap.

SEGURIDAD TOTAL

Proteja su Vida y su Automóvil

ANTIASELTO - ANTIRROBOS - ALARMAS

Solicite promotor al: 795-7063



Artículos para el hogar

Regalos

Platería, Cristalería, Marroquinería, Porcelana, Cerámica

Listas de Casamiento

-Tarjetas de Crédito-

Av. Alvarez Thomas 1333

(1427) T.E.: 551-6514

RIGAR'S

Comisión exclusiva

Pícolo

Ropitas para bebés y niños

Av. Córdoba 4949 Cap.

T.F. 772-2883/773-2426

ՆՄԲԱԳՐԱԿԱՆ

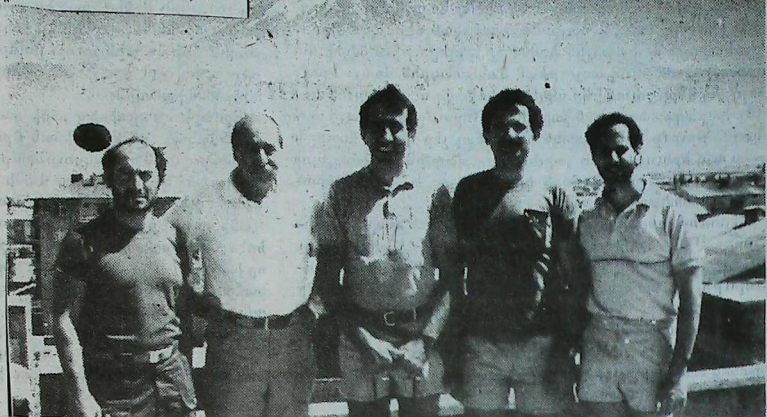
Պանծալի Հարիւրամեակ

Դար մը անցած է այն պատմական օրէն, երբ ազգային տն-
տեսական մարմնացումին ձգտող ափ մը նուիրեալներ, կ'որո-
շէին իրենց գաղութային համայնքին իրենց ճիշդը ու ծնունդը
այս հայ առաջին քաղաքական կազմակերպութեան: Անոնք
համոզուած էին, որ հայ ժողովուրդի մարտնչականներուն
կազմակերպութեան զինագին ու գաղափարական կարգախօս
տարածելու, կարելի պիտի ըլլար զինեալ ինքնապաշտպանու-
թեամբ՝ տառապած հայութիւնը ազատել թրքական բռնատիր-
ութենէն: Այդպէսով է, որ գոյութեան կոչուեցաւ Արմենա-
կան Կուսակցութիւնը, հայաշխարհի ծոցէն՝ Վասպուրական-
ի մէջ:

Հայութեան համար տառապագին օրեր էին 1880-ական թը-
ւականները: Համախոնք արիւնք տարաբար կը սպառնար հայ
զանգուածներուն գոյութեան: Որքան որ ալ ժողովուրդը մը-
տաւոր ինքնապաշտպանութեան ձեռնարկել պաշտպանելու
համար ֆիզիկական քնացնումի աղետներուն դէմ, ան հաս-
կումախօսէր չոր կրնար կազմակերպուած արտաշայտութիւն
այս իր ձգտումներուն՝ որքան ատեն որ ազգային ծառայու-
թեան դաշտը չէին իջած այն անձնութիւնը ու մարտական դիկա-
վարները, որոնք պիտի գային նոյն գաղափարներով տոգոր-
ուած տարրերու միջեւ միասնութիւն ստեղծելու ու մարտնչու-
թիւ պայքարը իր հունիցի մէջ դնելու:

Հայ զարթօնքին արագացմանը 80-ական թուականնե-
րուն արդէն հասած էին Վան, ուր Մկրտիչ Նիրմեան, Հայոց
Հայրիկը, կողբականի հանգամանքէն շատ աւելի հեռու եր-
թալով՝ իր յեղափոխաշունչ հայրենասիրութեան ընթացք
կուտար ձգտելով սերունդներուն դաստիարակութեան: Նոյն
օրերուն, իմացական լոյս սփռելու ու ազգային ուժեղ մղելու
(ՆԱԲ.Ը. 14րդ էջ)

ՀԻՆԳ ԱՄԵՐԻԿԱՆԱՅԵՐ
ԿԸ ՓՈՐՁԵՆ ԲԱՐՁՐԱՆԱԼ
ԱՐԱՐԱՍԻ ԳԱԳԱՔԸ



Հիւսիսային Ամերիկեան
գրասարկիւթեան ընկերու-
թեան մը միջոցով, որ մաս-
նագիտացած է Լեռնազանցու-
թեան թուրիզմով, հինգ ամե-
րիկահայեր, մէկը միւսէն ան-
տեղեկ, Թուրքիոյ մէջ կը
միանան եւ միասնաբար կը
փորձեն բարձրանայ Արարա-
տի գագաթը եւ հոն հաստատել
Հայաստանի Դրօշակը:

Գալիֆորնիայէն Մասիս
Բարսեղեանը եւ իր գաւազը՝
Գրիգորը, Նիւ ձրգիէն Աս-
պետ Մարաշեանը, Նիւ Եոր-
քէն Համլէտ Ներսէսեանը եւ
Պոսթրիէն Հէրի Բարսեղեանը

միասնաբար Նիւ Եորքէն կը
մեկնեն Անգարա: Նախ կը
բարձրանան Տաւրոսեան լեռ-
ները եւ ապա կ'ուղղուին դէպի
Արարատի շրջանը: Սակայն,
Պոսթրիէն անտեղեկ թուրքեր կը
յարձակնեն այնտեղեկներու վրայ
եւ կ'արգիլեն անոնց մօտեցու-
մը սուրբ լեռան: Թրքական
կառավարութիւնը արգիլեան
գօտի կը յայտարարէ Արարա-
տի ստորոտը եւ հայերը ըս-
տիպուած ետ կը վերադառնան
եւ կ'այցելեն Կարս եւ Վան:

Կարսի մէջ, կը հանդիպին
մեծ թիւով թուրք դերասան-
ներու, որոնք հակա-հայկա-

կան ֆիլմ մը կը պատրաս-
տեն:

Վանի մէջ, Պրն. Մասիս
Բարսեղեանը կը գտնէ իր հօրը
ստուը եւ նոյնիսկ կը յաջողի
զբան երկաթէ զարկելը հետը
ամերիկա տանել: Վանի մէջ
շատեր իրենց կը խոստովանին
թէ կէտով հայ են եւ միւս կէ-
տով թուրք կամ թիւրք:

Հինգ Ամերիկահայերը ի-
րենց վերադարձին կը յայ-
տարարեն թէ չեն յուսահա-
տած եւ կրկին պիտի փորձեն
Արարատը բարձրանայ ապա-
գային եւ Հայաստանի Դրօշակը
զետեղել անոր գագաթին:

U.G.A.B. - U.G.A.B. - U.G.A.B. - U.G.A.B. - U.G.A.B.

Exposición de Arte Infantil “Artistas Infantiles de Armenia”

Inauguración: Viernes 25 de octubre de 1985

21 Hs.

Armenia 1322

Capital

UNION GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

¿Ud. sabe cuál es la mejor noche de la semana? El viernes en el
Restaurante de comidas armenias de la U.G.A.B..

Este viernes 25 de Octubre
Chi kosté - Pashá boreg - Sarmá
COLABORAN ALUMNOS Y PADRES DE LAS
PROMOCIONES 1985/86

Concierto Extraordinario

Exclusivo para alumnos y docentes de todos los
colegios armenios

Actuarán: Melik Mavisakalian y su Orquesta
Solista de violín Garo Hairabedian
y cantantes Rupen Matevosian y Raissa Meguerditchian

Lunes 28 de Octubre

ARMENIA 1322

13.30 Hs.

Ամուսնութեան Ոսկեայ Տարեդարձ

Տէր եւ Տիկին Դանիէլ Էմիլեան եւ Ազատուհի Թովնանեան
Էմիլեան կը բոլորեն իրենց ամուսնութեան 80-ամեակը
եւ այդ բարբառատիկ առիթով կ'ընեն հետեւեալ նուիրաւոր-
ութիւնները:-

Հ.Բ.Ը. Միութեան Էմիլեան Կրթ. Հիմնադրամին	200 Ա.
Հայաստանեայց Առաք. Եկեղեցւոյ Տիկնանց Օժանդա- կին	100 Ա.
Պատուեան Հանգստեան Տան	100 Ա.
Սարտարապատին	60 Ա.
Արմենիային	30 Ա.
Շարժումին	30 Ա.
Սեւանին	30 Ա.

Նոյն առիթի, Էմիլեան անանուն ընկերակցութիւնը նոյն
Կրթ. Հիմնադրամին կը նուիրէ 300 Առաքալ.

Ստանալ Հ.Բ.Ը. Միութեան գրասենեակէն

¿Ud. sabe cuál es la mejor noche de la semana?
El viernes en el Restaurante de comidas armenias de la U.G.A.B.

COLABORAN ALUMNOS Y PADRES DE LAS
PROMOCIONES 1985/86



**GALICIA
Y
RIO DE LA PLATA**
Compañía de Seguros

Bartolomé Mitre 777 - 7° “B” T.E. 566-7073 - 49-1886/1942

Garantiza asesoramiento integral sin cargo
para toda la colectividad armenia a través de

SEGUROS LAMAS

INFORMES EN U.G.A.B.

(ՇԱՐ. 13րդ էջէն)

ըզգրով երիտասարդներ պատրաստելու իտեղեկ առաջնորդումը՝ Մկրտիչ Փորթուգալեան կը հիմնէր իր վարժապետանոցը: Այս երկու իրիկան ու պայծառաստեալ առաջնորդներուն ֆիզիկական, կարմ ժամանակի մը մէջ կը ցանդեղեղեղ ազգային գիտակցութեան, հայրենասիրտեան սերմերը, որոնք ունենալու պարագային փրկարար ազդեցութիւն պիտի ունենային տանջող հայրենաստեան անկողնի վրայ: Իբրեւ, այդ սերմերը շուտով կը սկսէին ընծիւղի ու ընթացք կ'առնէր հայ ազատագրական շարժման խնդրումը: Միմէ այդ սակայն, բուրբ երկար ատեն ձեռնածալ չէր կրնար մտնել ի տես այդ երեւոյթի, ու շարժումը իր սաղմին մէջ խեղդելու մտով՝ կ'ստատարէր քաջարի հովուապետը եւ գաղափարապաշտ դաստիարակը Վանէն:

Այսուհանդերձ, յունկտու չէին վառնում թափում քիզերը: Միմէ Փորթուգալեան կ'ապաստանէր Մարտիրոսի 1885-ի Օգոստոսին կը իրտարակը «Արմենիա» իր առաջնորդին շարունակելու վճակատութեամբ, արդէն Վանի մէջ իր շունչով սնած երիտասարդները յեղափոխական ոգով ու անսահման հայրենասիրտութեամբ վարակուած՝ կ'իրոշէին իրենց իտեղեկն ու տարածման ու ժողովրդային կիտակից տարրերու գործակցութեամբ, անոնց իրականացման ձեռնարկը: Այսպէսով, որակաւոր ու ծերուն մէկտեղումը ազգային գաղափարականի մը եւ ուժեղ գործիչներու մը շուրջ, կերպարանք կը ստանար որպէս քաղաքական կազմակերպութիւն եւ կը մկրտուէր «Արմենական» անունով: Կուսակցութեան հիմնադիրները կը խմբագրէին ու հրատարակէին կը հանձնէին կազմակերպութեան նպատակները մարմնաւորող ծրագիր-կանոնագիր մը ու նաեւ կը բնութագրէին իրենց քաղաքական հայեցակէտերը եւ գործելակերպի միջոցները՝ ժողովուրդին գիտակցութիւնը արթնցնող եւ միտքները յուսաւորող շրջապահականներով:

Արմենականները եղան ազգային ազատագրութեան առաջին գաղափարախոսները հայ քաղաքական իրականութեան մէջ: Արմենականները եղան սեփական հայրենիքի մէջ իսկ ծնունդ առած՝ քաղաքական յստակ ծրագրով, բայց նաեւ օտար ու խորք գաղափարաբանութիւններու կապակցութեան հետ ու միակ կուսակցութիւնը հայ յեղափոխական շարժման մէջ: Համեմատաբար կարմ շրջանի մը ընթացքին, Արմենական Կուսակցութիւնը յաջողեցաւ պատրաստել ու իր շուրջ համախմբել անձնագոյ շարքայիններէ բաղկացած մարտական հզօր ուժ մը, որ հայ ազատագրական պայքարի ամենեւեմ արդիւնատու կողմերը մղեց Վանի մէջ: Երկար է շարքը Արմենական անվիներ մարտիկներու, որոնք նպատակաւորապէս դր խաղացին Վանի իմբնապաշտպանութեան մէջ: Բայց ամենուն մէջ ամենեւեմ աւելի կը փայլէր նախապահ յեղափոխական Մկրտիչ Աւետիսեանի (Թերիմեզեան) անունը որ հերոս

ական դիմադրութեամբ մը կասեցուց բուրբ շարքարարներուն յարձակումները Յունիս 1896-ին: Այդ գոյամարտին շրջանին է որ փրկուեցաւ Վանի ժողովուրդը վերահաս կոտորածէն, մինչ Աւետիսեան իր մօտ 800 հետեւորդներով՝ օտար իրաւատուին եւ բուրբին դաւադրութեան գոհ կ'երթար Բարբողիմէոսի վանքին շուրջ: Բուրբն ալ գէն է ձեռնի կ'իյնային կուտի դաշտին վրայ որպէս առաջին նախապահները ազատութեան իտեղեկ:

Ճշմարիտ յեղափոխականի փառապաշտը կրող մէկ ուրիշ Արմենական մըն է Արմենական երկարեանը, որ Աւետիսեանի օրինակով նոյն գիտակցութեամբ եւ անվիներութեամբ առաջնորդուած՝ կազմակերպեց Վանի Բ. հերոսամարտը 1915-ին: Անգամ ը եւս շնորհիւ Արմենականներու առաջնորդութեան, Վանի հայութիւնը գերեւ մնաց բուրբին ետքաղանի հարուածներէն: Ու տակաւին ինչպէ՞ս չլիշի Գարեգին Բաղէշեանը, որ խաչուեցաւ քանդակ մէջ ու վերապրեցաւ, Գրիգոր Անէմեանը, Գուրգէն Մահարիի հայրը, Գեորգ Օտեանը որ Քանդուս քանդակարտեան ու փախաւ, Ղեւոնդ Խանգեանը, Աղասի Խանգեանի հայրը, որ ատեն մը ոտակերպարար եղած էր Վանի, ու անմահ Սեպուհը, որ իր իրիկան գործունէութեամբ արիւմտարեանց մահը, ու ի վերջոյ ինկաւ բուրբին գնդակէն զարնուած:

Ու մենք, Ռաֆայէլ Ագատականներս, հարգատ ծառանգորդները՝ Արմենականներուն հարուստ անցեալին, կուզանք խոնարհիկ ազատութեան մարտիկներու յիշատակին առաջ, այս հանդիսաւոր առիթով:

ՀԱՅ ԿԵՂՐՈՆԻ ԳՐԱՍԵՆԵԱԿԸ ՀԱՍԱԾ ԵՆ

Մայր Աթոռն ստացած ենք սահմանափակ թիւով օրինակներ Վազգէն Ա. Վեհափառի Հրամանով Հրատարակուած հետեւեալ գեղատիպ եւ թանկարժէք գործերը: -

ա - ԱՐԱՐԱՆ, տարբեր դիրքերէն եւ օրուան զանազան պահերուն լուսանկարուած սրբազան մեր լեւոն շուրջ քառասուն լուսանկարներ, որոնց կ'ընկերանան Արարատի ներկրուած գրական-ստեղծագործական հատուածներ՝ հայ թէ օտար գրողներէ: Գին՝ 15 Տոլար:

բ - ԷԶՄԻՆՆԻ ԳԱՆՁԵՐ, հաւաքածոյ եկեղեցական աւօթներու, քանդակներու, ձեռագիրներու, գորգերու եւ ձեռակերտ այլ արժէքաւոր հնուիւններու խիստ որակաւոր լուսանկարներու, բարձր մակարդակի տպագրութեամբ: Գին՝ 70 Տոլար:

Երկուք միասին 80 Տոլար:
Թանկակները նուէր մը՝ ձեր բարեկամներուն համար եւ ըսքանչելի գարդ մը՝ ձեր գորադարանին համար:
Միտն են Հայ Կեղրոնի գրասենեակը:

Հայց. Առաք. Եկեղեցւոյ
Կեղր. Վարչութիւն

PROFESIONALES

Dr. Alberto Tachdjian
Clínico
Pacheco 1958 Capital
T.E.: 52-3727

Dr. Sergio Tachdjian
Cirujano
Dra. Mónica P. de Tachdjian
Pediatria
Pacheco 1958 T.E.: 52-3727

Dr. Roberto E. Polatian
Contador Público Nacional
Sarmiento 2068 3° Piso
(1044) - Capital

Dr. Puzant CHALUKIAN
Dr. Carlos R. CHALUKIAN
Odontólogos
Viamonte 903 - 2° P. Dto. 5
Consultas: Lun. Mier. Vier. 17 a 20 hs.
T.E.: 392 - 6675

Arquitecto
Gustavo Engulian
Larrea 328 - 5° "C"
T.E.: 47-8859 - Cap. Fed.

Dra. Siruhi Belorian
Abogada
Uruguay 750 9°D
Capital Federal
T.E. 45-6213
15 a 19 Hs.

Dr. Michel Chirinian Asoc.
Contadores Públicos
Maipú 42 - 2° of. 24
T.E. 34-8211 (14 a 18 hs.)

Dr. Eduardo D. Asilian
Abogado
Lun. Miérc. Vier. 18 a 20 Hs.
Montevideo 536 4° B Cap.
T.E. 40-4378

Dr. Juan Margossian
Médico Cirujano
Patología Mamaria
Lun. Miérc. Vier. 18 a 20 Hs.
T.E. 44-2486 Córdoba 1495 1° 2

Dr. Luis H. Vertanessian
Escribano
Reg. Not. 1013
TUCUMAN 1455 - 7°F
T.E. 45-2649

Dr. Claudio A.J. Cholakian
Abogado
Dr. Marcelo R.G. Cholakian
Cont. Públ.
Asesoramiento Jurídico-Contable
Impositivo - Computacion
Sarmiento 1469 7°F 45-1779/49-4705

Estudio de Ingenieria
Ing. Jorge E. Abramian
Contratista de Obra
Marcos Paz 3836
T.E. 50-3076/783-9992

Gregorio Hairabedian
Escribano
Av. Roque Sáenz Peña 570 3°
T.E. 33-5761

Dr. Sarkis Balassanian
Jefe División Cardiología
Hosp. J. Pirovano
(Electrocardiograma Ergometria - Holter - Ecocardiograma)
Callao 531 - 1°C - T.E. 40-7589
Urgencias: T.E. 701-6137

Dr. Zacarias Dolabdjian
Quiropraxia
Reumatología - Artrosis
Gorriti 4804 T.E. 253-7316

Dr. Chokaklian León
Doctor en Medicina
Montes de Oca 1650 - 8°A
T.E. 28-5059 Cap.

Estudio
Diradourian Hnos.
Jurídico Contable - Impositivo
Pte. J.D. Perón 2522 - 1° B
T.E. 48-3229/7800

Dr. Jorge Tagtachian
Cirugía General
Jefe de Cirugía del Hospital Rivadavia
La Pampa 5455
Pedir Hora: T.E. 52-6658
Uruguay 880 - 2° Piso

Alejandro Marcelo Voskian
Arquitecto - U.B.A.
Dávila 1073 T.E. 631-6046
(1406) - Capital

Claudio Gustavo Voskian
Analista de Sistemas - U.B.A.
Dávila 1073 T.E. 631-6046
(1406) - Capital

Mauricio Antonio Voskian
Contador Público Nac. - U.B.A.
Ciudad de la Paz 460 PB "B"
T.E. 922-1943 Cap.

Dr. Pedro Balassanian
Dentista Cirujano
Jefe de Cirugía del Hospital
Municipal de Odontología
Azucénaga 366 - 1° 2 T.E. 47-7876
Lun. Miérc. Vier. de 15:30 a 20:00 hs.

Dr. Yeprad Bayramian
Abogado
Traductor Público Nacional
Uruguay 654 5° Of. 501
T.E. 40-1144

Dr. Arturo Balassanian
Escribano
Florida 716 2° K
T.E. 392-2768/3065
Lun. a Vier. de 10:00 a 18:00

Ricardo Zacarias Delanian
Contador Público - U.N.C.
Entre Ríos 263 - 1° Piso Of. 4
T.E. 31141 5000 CORDOBA
Part. 51-751

CORDOBA

Հոգեհանգիստ

Այս Կիրակի, Հոկտեմբերի 27, 1985-ին, յաւարտ Անմահն Պատարագին, Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Մայր Եկեղեցւոյ մէջ Հոգեհանգիստեան պաշտօն պիտի կատարուի Էմիլիան, Ալլոյան, Կոչեան եւ Պօլիկեան զերդաստաններու նշնցելով Հոգոց հանգրստեան համար:

ՆՈՒՒՐԱՏՈՒՈՒԹԻՒՆ

Արտաշէս Ափեարեանի տխուր մահուան առթիւ, փոխան ծաղկեպսակի, Կապիթէն Անտուրեանի կը նուիրէ Սարտարապատին A20--

Ոգեկոչում Մեծն Կոմիտասի

Այս Կիրակի, Հոկտեմբերի 27-ին, Վիսնթէ Լուիսի Ս. Գէորգ Եկեղեցւոյ մէջ, պիտի ոգեկոչուին անթաւան յիշատակը եւ բազմաբղիւն վաստակը

ԱՆՄԱՀՆ ԿՈՄԻՏԱՍ
ՎԱՐԴԱՊԵՏԻ,
անոր վախճանման 50րդ տարելիցին առիթով:
Պատարագի երգեցողութիւնը պիտի կատարէ Ս. ԳՐԻԳՈՐ
ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՉ
ԵՐԳՁԱՆՈՒՄԱՐԸ.

Մտերմիկ Զրոյց...

(cap. 1277 5252)

խորժու կան զերասաններ,
հրդեհներ, երաժիշտներ, ելույթ
հանդեսադրողներ և այլն: Երկու
քաղաքացիական պատերազմների
շրջանում ինքնին չարք մը
Մայատան, մարզիկ եւ հողը:
Մայատանի կերտառական ար-
հեստի, երաժիշկների ստեղծելի
հրաժեշտի մեծերի եւ ի վերջոյ
Մայատանի Մարտորդապատի
Միջազգային Քանդապատի
Մեծ Տաճարով նաեւ նախա-
պատրաստուած եւ յատուի-
նալ Յորեքսթրիկ իր բացուի-
ւածութեամբ եւ ժամանա-
կային չափ կիրառական եւ
հրապարակ տրուեցաւ»
քաղաքացիներ: Անպատկեն-
ցիկ մէկը եղած է նաեւ արդի
Մայատանի Ներկայիս ըն-
կերտած գիտական լաբորո-
ւորիները: Այդ իսկ պատճա-
ռով մը խոստըր կապուած է
նաեւ անոց ներկայացու-
ցիներով: Եւ ինչ հարկ է նշել
այս քաղաքի նաեւ նստակա-
ռուիքի մը Հայրենիքի մէջ
ընդունելու, փոխադարձա-
բար, բոլոր երկիրներու մը-
լայնութիւն: Այսինքն, այ՛ն եր-
կիրներու Եւրոնիքը մենք
Մայային:»

Արտաշատական բացառիկ
գլխադեմար կը հափս պատ-
նարկութեան խնայազան-
կն, ալլ նաեւ խանդավառ-
ած այն հպարտաստեղդ ար-
քանքներն զորս իր խումբը
բննած է Արխենթիսենան
կաթած եւ մարդասեր հողի
կայ: Նորհապաղութիւնս
լայտեմ Տիկ. Նորայիս իր
զոյ վարկենաններ տրամա-
րեղուն համար, որուն հա-
միր կը պատասխանէ. «Նո-
նս շնորհապաղութիւնս կը
լայտեմ»:»

Կենեամ իմ վերջին զը-
 լայս հանգրազաբարդ, շըր-
 քաբարդ սուր աքերտորդ գըն-
 նող Պր. Լավրենթի Բարսեղ-
 նանի հետ, սուտերեն՝ Հա-
 րառանի Սարտապատարի
 Աղապարենի Պետական
 Դասարանին։ Թիֆլիսը, հայ
 ազգին գոյտանելու կամքին
 ան տոկոսն արտաքին ունի-
 ան։ Լորթ՝ արտայայտու-
 թյամբ։ Բայց բաղդը եւ լսել
 չէիք որդի բարբառի մեր
 լուրդուրդի ակունքներուն
 պիտան եւ լույս աշխարհ բեր-
 լու մասին։ Կրկին՝ հար-
 ւաներու կարգով կը պա-
 տասանէ նաեւ Լավրենթի
 Բարսեղեանը՝ ամբողջական
 լրագրաբար տալով իր մասնա-
 վիճական աշխատանքներու
 խելին։

Գ Մինչև Խորհրդային
Կոբորեո ճառատաբանը Հա-
շտատեմ մէջ, ու մէջ թանգա-
րան ղրդիմէն չէ ունեցան
Ապր ըր Հանրապետութեան
ապարմէն 43 հասարակներ
Եր գործն, ուր պատմութեան
ըր մէջ միտին ղրդ հարիւր
ապր ցուցանորչ: Այդ ցու-
ցանորչները այցելուներուն
ըր պատմին ըր տղոյվորդի
միտմիթի, հասարակական
տնտեսական կենցաղի, ազ-
գային արարատական պա-
շտէ, ըր հաղորդորդի յեղա-
փոխական շարժումներու, և
Հայաստան ունեցան նրուա-
նի հետեւորդ պատմութեան մա-
թի, թանգարայային այխա-

տողները կասկածը չուների որ
գտնականությունը լեգալ է կա-
րող է անգնահատելի ծառա-
յութիւն մատուցողի մարդոց
չայրեցայիրական դատաւ-
րակութեան ջամբուել մէջ։
Ներկայիս, Հայաստանի մէջ
մեծ ուշադրութեան առարկա
են պատմութեան, մշակութի
են յուշարձաններու պահպա-
նութեան եւ անոնց վերա-
կանգնելուն շարքերը։ Բա-
ւական է նշել որ այսօր Նաշ-
աւոսման տնւոած են 10․ Հա-
յաստանի տարածքին վրայ
գտնուող չորսը 15․000 պատ-
մական, չնազդեալ են մը-
շակութային արժէք ներկա
յացնող յուշարձաններ։ Յու-
շարձաններու պահպանութիւ-
նը դարձած է Համաժողովրդ-
այային գործ։

Դեռ ղարոցական հասակիս սկսյալ հրապուրելով մեր ժողովուրդի պատմությունները։ Դպրոցը արծաթէլ մետաղով անցնելուս պէս ընդունուեցայ իրենակի Գետական Համալսարան։ Ուսանողական տարիներուս ինձ բախտ վիճակեցաւ մասնակցել հնագիտական արշավանքներու աշխատանքներուն, Կարմիր Բլուրի, Գառնիի չրջաններուն, ասկանաւոր գիտականից Գուրի Պիոնրվաթիի եւ Բաքդէ Առաքելեանի գլխաւորութեամբ։ Համալսարանը աւարտելուս, երկու տարի յետոյ պաշտպանեցի տիւներական աշխատանքի, որը նուիրուած էր Հայկական հնագոյն ցեղերու պատմութեան, մեր ժողովականէն առաջ երկրորդ հազարամեակին։ Երկար տարիներ գլխաւորեցի յուշարձաններու գիտականացնելու գիտական

Հաստատութիւն մը, որը կոչ-
ւած էր անվերադարձ կորուս-
տէ փոխել ճարտարապետական
յուշարձանները: Իմ անմիջա-
կան մասկանցութեանն եւ զի-
յաւորութեանը մասնակիորէն
վերականգնուեցան եւ պահ-
պանութեան ենթարկուեցան
Շէշգալիթ Նազիփտական
հանրահաշիվ բնակավայրը
ուրարտական թէշէպալի բա-
ղաքի (կորմիր Բլուր) միջնա-
բերդը մարդոջպակ կանգնը-
ւեցան Էրբրուշի մարզոց եւ
Գառնիի տաճարը: Իմ գոր-
ծունէութեան ամենալաւ
գոյնը շրջանը կը համարեմ
Սարտարապատի յուշահամա-
լիրին մէջ կառուցուած Հա-
յաստանի Ազգազգային

Թանգարանի կազմակերպող
մը, որու անիտորարիւնէն տը
նօրէն կը Հանդիսանամ 1978
Թուականէն ի վեր: Անցա
ծօքը տարուալ ընթացքի
Թանգարանը. Միւրօր
սահմաններէն դուրս լայն ճա
նաչում գտած է: Ան կը հա
մարուի ալ միայն Մ. Միւր
Յեան այլեւ եւրոպայի լաւա
գոյն Թանգարաններէն մէկը
եւ, պատահական չէ որ աշ
խարհի տարբեր երկիրներու
Թանգարանները Հայաստան
ցանկութիւն կը յայտնեն ի
րենց ցուցահանդէսները կազ
մակերպել Սարտապալաւ
Թանգարանին մէջ: Անցա
տարիներու ընթացքին Թան
գարանին սրահները տրամա-

Հ.Բ.Լ. ՄԻՌՈՒԹԵԱՆ ՊԵՆ
ԴԵՄՍ ԱՌԱՋԶ Զարեան աղ-
բէշեթ. ԵՍԱՐՈՒԹԻՒՆԵԱՆ

զըրուած են Մերսիպայ
Ճրանայի, Եուկոյալի, Ուսմանի, Զուգարի, Պոպարի, Լիւթնայ, Գաւերու, Կիւնայ Աւստրալիոյ թանգարանն
ուն: Իսկ մեր թանգարանը
ցուցակները զրկած են
Թունի, Սոցալի, Աւստրի, Մ. Նաշանգներ, իս-
պա օրերու նաեւ Արիւնի
նա:

Արխեեփիայի Տէրաբֆի
Արուեստի Թանգարանին մ
բացուող մեր փոքրիկ ցուց
անդէսը, ուր տեղ գտած
150 ցուցամանդլներ, հարա
տուրօթիւն կուտայ այնքան
ներուն պատկերացնել Հ
յաստանի կիրառական ա
ւեստ տասնիներորդ դար
վերջերուն եւ քսաներորդ դ
րու սկիզբին: Յուշադրու
նիվերը հիմնականին մէջ
վերաբերին խեցեգործ
թեան (սերամիք), արծաթ
գործութեան, գորգագործ

ՀԱՅՐԵՆԻ ԱՐՈՒԵՏԱԳԷՏՄԱՆ

Թեան եւ ասեղնագործո՞ւ
Թեան: Յուցահաղէսի փո-
րիկ մէկ բաժինը նուիրելու
Հայաստանի ժամանակակի-
տագազրկան արուեստին, ո-
կը ներկայացուի Գրիգոր Մ-
նացազարկի վերջին տեսակի
ճառին Հայաստանի մէջ նե-
կայացրած լատադոյն ցուց-
նըմոյշները:»

Անձնանց գրույցները եւ իր
ղաչաբարձի շնորհակալութիւն
փոխադրել չափազանց նիւթի
բը, բայց առանցքը իր մաշ
սոյրը. Հայրենիքի վերելք
պատրաստող այն Նակայ
խաւստը՝ զոր էր տանին
պաշտօնի կոշուած տաղանդ
լաւ մասնատրներ, ածուր
յան գիտատեսողներ, ի
արուեստագէտներ: Անոնց
ամէն մէկը անկասկած ունի
սեփական խօսքը, բերած
սիպատը Հայրենիքին՝ ա
ցեալին, ներկային ու նաեւ
պապային: Աստուծո եկա
նուր երբ կը խօսին վարպէ

ղերասան Սոս Սարգսյանի
հետ, դիտեցի չընկալափ
ուղեղեմ, հարեցի դիտ չը
կապատող զգայուն արեւն
հիշեցրու մտերիմ հետա
նի զգալիքը եւ խորհեցայ
խորհուստ ձայնաւոր տի
սակիցի թէ՛ յաճախ տրտա
նեցի կուգան մեր ոտը, հա
մետուգիւմամբ եւ մեզ կը բ
րեն շալորիքի թարմ չունը

Նկողմնորոշ հակառակ են ա-
նոր համար որ եղանակը մի-
այնպիսի կերտողները մեր Մայ-
րենի, Մայր Հայրենիքի հե-
ռև մեծ է անունը հոգին, տա-
լու, աւելին տալու անսահման
նախընտանծաթեան մէջ: Ա-
նոց բոլորը մէկ հոգի ու մէկ
մարմին են, պատճէ դիրեն
գլխաբարող Շինարարութեան
Նախարար մեծապարզ Կ.Ա.
Սեդրակոսեանի: Անունը միջին
նկայ մեծ ու փոքր: Կան միայն
իրենց մասնագիտութիւննե-
րուն ծիրին մէջ դործող ար-
ժէքները:

[illegible]

ՀԱՅՐԵՆԻ ԱՐՈՒԵՍՏԱԳԷՏՆԵՐՈՒ ԱՌԱՋԻՆ ՀԱՄԵՐԳԻ ՀԱՆԴԻՍԱՏԵՍՆԵՐԸ

MODA:

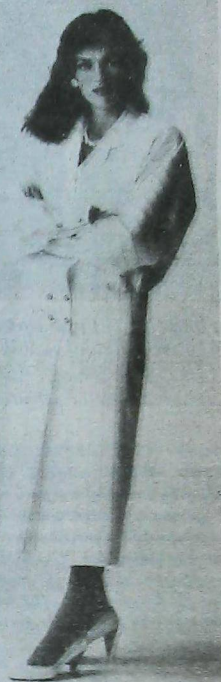
VUELVE LA MODA RETRO DE LOS AÑOS '50

Muchas mujeres estarán preguntándose si esta moda tan superdivertida, que prácticamente inundó la ciudad de color, calidez y alegría es una moda exclusiva para jóvenes. La respuesta es **no**. Todo lo contrario, es una moda que ofrece alternativas, infinitas posibilidades, para todas las edades. El secreto consiste en saber dosificarla: 'le sabore faire' de los franceses.

Es una moda con grandes reminiscencias del clásico estilo de los años 50, con picardía y chispa para las mujeres activas.

Es un cóctel de rayas más flores.

Para la tarde o la noche, sugerimos un *tailleur* muy elegante: chaqueta a rayas tipo campera, cruzada, con cuatro botones, amplias mangas con abotonaduras en los puños, grandes hombreras, falda recta con un clásico tablón, en blanco y beige. Acompañaremos este conjunto con za-



patos y cartera blancos.

Bijouterie: collar y aros de perlas, son accesorios no demasiado caros y duran siempre.

Es un conjunto chic y femenino. Actualiza un estilo clásico, incluyendo rayas. Es un equipo ideal para mujeres con gustos bien definidos.

Esta es una moda muy femenina. Un estilo nacido hace treinta años vuelve, con todo su glamour.

Es una moda que destaca la figura y le otorga delicadeza y femineidad. Ofrece una infinidad de variantes para cada estilo, que van desde las polleras plato, los cuellos de piqué, con grandes puntillas, bordados, cinturas muy ceñidas, acentuadas con anchos cinturones elásticos, cabezas cubiertas...

No olvidar las gafas con montura blanca. En fin, el invencible *new look*, que inventó Dior en los años cincuenta, retorna con hieráticos detalles del 80.

Lilian



Cocina para freezer

Arrollado de queso blanco



elegida, las pasas y nueces.

Rellenar el pionono con esta mezcla.

Arrollarlo y cubrirlo con el baño de chocolate.

Para el baño de chocolate, colocar las barritas junto con la manteca o la margarina. Mezclar hasta que se derrita, tratando de que no se queme el chocolate.

Cubrir el arrollado con el baño de chocolate y dejar que se seque.

Transcurrida, aproximadamente, media hora, cuando el chocolate esté seco, envolver el arrollado con papel de aluminio y guardarlo en el congelador.

Duración: doce meses.

Retirarlo del freezer una hora antes de servirlo. Cortarlo en porciones de dos centímetros, aproximadamente, y servir.

Sugerencia: se puede decorar el arrollado con crema chantilly o amarettis.

INGREDIENTES:

1 pionono,
500 grs. de queso blanco
Saavedra u otro similar,
100 grs. de azúcar,
esencia de vainilla o almendras, a gusto,
pasas de uva y nueces, a gusto.

Cobertura:

3 barras de chocolate,
1 cdita. de manteca o margarina.

PREPARACION:

Mezclar el queso blanco con el azúcar, la esencia

Casa Papazian S.R.L.

"Muguete"

Artículos para bebés- niños-
Jovencitas hasta 18 años

Larrea 333. Capital.

T.E.: 47-1726

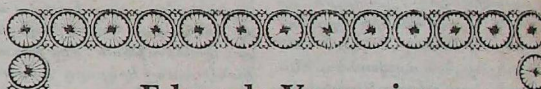


Empresa de viajes
y turismo

D.N.S.T. EVT Leg. 4414 Res. 115/85

Gerente comercial:
Lidia Guezikaraian
de Martinez

Avda. Corrientes 456 P.B.
(1043) Cap. T.E.: 393-8870
392-1374



Eduardo Yernazian

Fábrica de calzados para damas

ASUNCION 2244. CAPITAL.

FLORIDA 461/3

T.E.: 571-7739



CAFE

Café

Av. CANNING 1000

TRAGOS

TEL 773-2674

Confitería "Armenia"

PRODUCTOS ORIENTALES

T.E.: 71-4571

Scalabrini Ortiz (ex Canning) 1317

Confitería "Oriente"

Fabricantes de cadaif-fila crudo

Queso blanco. Bastermá. Suchuk.
Frutas secas surtidas

Especialidad en postres, dulces
y empanadas orientales

Scalabrini Ortiz (ex Canning) 1555. T.E.: 71-2228

EL PROFESIONAL LOS RECETA BARTAMIAN LOS DISEÑA SU HIJO LOS PREFIERE LINEA PIE/RECTOR DE ORTOPEDIA BARTAMIAN



CALZADO CORRECTIVO
A PRUEBA
DE CHICOS
CALIDAD Y
DISEÑO

Calzado
Deportivo

PLANTILLAS
CORRECTORAS

Ortopedia Bartamian
también las pone
a sus pies.

ARTICULOS DE ORTOPEDIA EN GENERAL

Descuentos desde el **30%** a Obras Sociales.
Consulte con su Obra Social sobre otros beneficios.

ORTOPEDIA **OB**
Bartamian

Av. Belgrano 1699 Tel. 45-5213 Bs. As.
Av. 7 N° 1134 Tel. 3-4635 La Plata

Periódico Armenio
"SARDARABAD"
de la
ASOCIACION CULTURAL
TEKEYAN

Redacción y Administración
Cnel. Nizeto Vega 4779
1414 - CAPITAL FEDERAL
T.E.: 771-2520
Horario de atención: Lun. a vier.
de 10.00 a 19.00 hs.

Registro Nac. de la
Propiedad Intelectual
278.315

Director
NAHABET NAHABETIAN

Corresponsalia, receptoría de
avisos y suscripciones en
BRASIL
Sr. Hrair Chahinian
Av. Coxingui 191 Ap. 84
Cep. 00579 - SAN PABLO
T.E.: 813-6731

URUGUAY
Dr. Pedro Danielian
Benito Blanco 675. Ap. 201
T.E.: 39-8828. MONTEVIDEO

CORDOBA
Sr. Luis Sourinian
Carnacua 146
5.000 - CORDOBA
T.E.: 51-4693